

مصطفى لطفي المنفلوطي

في سبيل التاج



دار المسند العربي

بناية الخديوي محمد علي - القاهرة

مصطفى الطفي المنقلاطي

رواية فسيب الشياح

وهي خلاصة رواية تمثيلية لهذا الاسم للكاتب الفرنسي الشهير
هنري انسواكوبيه
مع بعض تصرفات

دار الشرق العربي
بيروت - شارع سورية - نهاية درويش

الهدية

إلى البطل المصري العظيم

سعد زغلول

« تشرح هذه الرواية سيرة بطل من أبطال الوطنية العالية ،
« قد جمع الله له من صفات الشجاعة والثبات والعزيمة والغيرة ،
« والإخلاص والتضحية ما جمع لك منها ، فأذن لي أن أهدي
« روائيته إليك ، وأن أقدم البطل البلقاني ، إلى البطل المصري ،
« لتأنس روح كل منكما بروح صاحبه ، وإن باعد بينكما
« الزمن ، واختلفت بكما الدار ، فإن تفضلت بقبول هديتي
« وما أـصـبـك ضائـاً بذلك عليّ ، فلتكن جائزتي عندك عليها أن
« تشهد لي بينك وبين نفسك أنني قد وضعت لبنة صغيرة في ذلك
« البناء الضخم الذي شدته لأمتك ووطنك وحسي ذلك وكفى »

مصطفى لطفي المنفلوطي

أول يونيه سنة ١٩٢٠ .

في سبيل التاج

مقدمة

لحضرة الكاتب الشهير : حسن الشريف

انصرفت عقول الكتاب والمفكرين في هذه الأيام ، وفي جميع البلاد إلى الاشتغال بالمسائل السياسية والمشاكل الاجتماعية التي أوجدتها الحرب الأخيرة وانصرفت الأقلام وراء العقول تحاول إنارة السبيل لقادة الشعوب عليهم يستطيعون إقالة هذا العالم من عثرته .

"ولقد كان من جراء ذلك أن أهمل الأدب إهمالاً نزل به إلى مرتبة دون التي كان يشغلها في نفوس القراء والمؤلفين . فانحطّ التأليف الأدبي انحطاطاً قد يستمر ما استمرت حالة العالم على ما هي عليه .

ولم يكن تأثير هذه الأزمة الأدبية في مصر بأقل منه في غيرها ، إذ انصرف معظم الأدباء عن فهم ، وعلى الأخص في السنة الأخيرة إلى الاشتغال بقضيتنا السياسية الكبرى ، فانقطع ظهور الكتب الأدبية ، أو كادت ، وأوشكت مسارح التمثيل أن تغلق أبوابها لقلة ما يقدم إليها من الروايات . ورأت صحف

الأدب أن لا بقاء لما إلا إذا ولت وجهها شطر السياسة فوقفت
جلّ أعمدها على شرح وتأويل ما يحمله إلينا الرق من الأخبار .
وبذلك وقفت نهضتنا الأدبية . منتطرة أن تمر العاصفة وتصمو
السماء فستأنف سيرها ويعود إليها عزها ونشاطها ، بيد أن
العناية الساهرة على الفنون قد أبت أن تذبل شجرة الأدب في
مصر ولما تينع أرهاها ، فلم تدع السياسة تستأثر بأقلام جميع
الكتاب ، بل أبقت للأدب أئمة وأنصاره ، فلم يؤسهم شغف
الجمهور بسياسة العالم وانصرافه عن كل ما عداها ، وظلوا
رافعين لواء فهمهم في وسط الزواجع والأعاصير عالمين أن الأدب
أفيد^(١) غذاء لروح الأمة وعقلها . وأكرر مذهب لأحاساسها
وشعورها .

وفي طليعة هذا النفر من أئمة الفن وخدامه ، لا أتردد في
ذكر اسم السيد « مصطفى لطفي المنلوطي » الذي لم يبخل
على قرائه العديدين^(٢) بأوقيات فراغه فوقفها على الكتابة
والتأليف ، ولم تحمل أعمال وظيفته الحكومية بينه وبين أن يخرج
للناس بضعة مؤلفات قيمة آخرها هذه الرواية الشيقة الممتعة
« في سبيل التاج » التي نقدم اليوم طبعها الرابعة^(٣) إلى جمهور
القارئين .

فرانسوا كوييه مؤلف « في سبيل التاج » شاعر عرك صروف

(١) يريد : أكثر فائدة ، فإن العمل الرباعي لا يصاغ منه « أفضل التفصيل »

(٢) يعني الكثيرين ، واستعمال « عديد » بمعنى « كثير » خطأ شائع .

(٣) هذه الطبعة الأخيرة هي السادسة عشرة .

الزمان وخس بأصبغه مصائب الإنسان ، فلم تزد قلبه مناظر
الوئس والفاقة إلا ليأ وحناناً ، حتى إن القارئ لا يرى في
شعره إلا عرة حارة أرسلتها عيناه إشفاقاً وحنواً على الذين
تخطتهم السعادة وغضبت عليهم الحياة ، حتى لقبه عارفوه بحق
« معري المنكودين والناسين وشاعر الضعفاء والمحزونين » .

ولد كوييه سنة ١٨٤٢ ، ولم تمكنه بنيتة السقيمة من تنعيم
دراسته فانقطع عن تلقي الدروس في معاهد العلم ، وانصرف
إلى قراءة الكتب والاطلاع على أوضاع الأقدمين ، وكان يشعر
بميل شديد غريزي إلى الشعر ، فنظم منه بضع قصائد لم تصادف
إعجاباً من الذين أسمعهم إياها ، فرأى أن النار أحق بها من
المطبعة ، فأحرقها ، وطلق الشعر وحرر الأدب . وسعى حتى
حصل على وظيفة في الحكومة استولى عليها ظلاً منه أنه لم يخلق
لصناعة القلم وأن رغبته في الشعر ماهي إلا نرعة مفتون تصبو
نفسه إلى ما لا قبل له به ولا طاقة له عليه .

بيد أن الفطرة ما لبثت حتى غلبت اليأس في نفس الشاب ،
فعاد إلى القصائد ينظم منها اليوم ما يمزقه الغد ، حتى وفق لكتابة
« صندوق النغايا المقدسة » (Le Reli Puaire) ونشره بين
الناس فصادف رواحاً وإقبالاً شجاعاه على الاستمرار والمثابرة ،
وزاده تشجيعاً أن صارت بعض منظوماته تتلى على المسارح وفي
الحفلات . وما زالت شهرته تنمو حتى اهتمت بشأنه إحدى
الممثلات الشهيرات « مدام أجار » ورأت فيه قابلية للتأليف
التمثيلي ، فتصحت إليه بكتابة شيء للمسرح ، فعمل بنصيححتها

وكتب « عابر السيل » (Le Passant) وهي رواية ذات فصل واحد . ما كادت تظهر حتى تحافظتها المسارح ومثلتها « سارا برنار » فطار صيت المؤلف الشاب وذاعت شهرته وأقبل عليه مديرو المسارح يلتمسون منه المزيد .

ومن سنة ١٨٦٨ نشر كتباً شعرية متناوعة أهمها « المودات » (Intimités) و « اعتصاب الحدادين » و « المتواضعون » وبعض قصص نثرية منها « المجرم » (Jeunesse) و « شيونيه » (Tonneune) وكثير من الروايات التمثيلية ، وعخص بالذكر منها « عواد كريمون » (Le Luthier de Grémone) و « مدام ده مانتون » و « سيفير ونوريلي » و « في سيل التاج » .

وفي عام ١٨٨٤ انتخب عضواً بمجمع علماء فرنسا . ثم انكب على السياسة وسار فيها شوطاً بعيداً كاد ينسيه الشعر والأدب . وتوفي سنة ١٩٠٨ وهو رئيس فخري لجمعية الوطن الفرنسية^(١) .

هذا ملخص حياة ذلك الشاعر النابغة الذي امتاز على أقرانه بأنه لم يقلد أحداً من الأوائل ولا المعاصرين « والتقليد يكاد لا ينجو منه شاعر من الشعراء » وبأن معظم المواضيع التي طرقتها كانت إلى عهده جديدة لم يتقدم إليها قبله أحد من المؤلفين . ولقد قال عنه أناتول فرانس ما معناه :

« إن نفثات قلم هذا الشاعر قد أثرت في جميع القلوب

(١) النسب إلى فرنسا : فرنسي .

وتمكنت منها ، لأن أساسها الطبيعة ، وأحسن ما يبرع في الكتابة عنه ويصل فيه إلى أعلى طبقات البلاغة ما كان له مساس بالمشاعر والأخلاق الاعتيادية والحقائق الواقعة . وهذا النوع من الكتابة لا يتيسر إلا لأصحاب الأدواق السليمة والدكاء المتوقد الخارق ، وهو يحتاج إلى مهارة فائقة وبراعة زائدة ، فإن أقل خطأ فيه لا يلبث أن يبدو للعيان مجسماً ، وإنه وإن كان في استطاعة كل إنسان مهما كانت منزلته من العلم أن يفهم هذا الشاعر ويتأثر بأغراضه ومراميه ، ولكن لا يستطيع^(١) أن يسبر كنهه ويتلوق طعم أدبه إلا من ررق حظاً واهراً من العلم والنوق السليم ، وبالحملة فقرء هذا الشاعر العظيم كثيرون جداً ومن جميع الطبقات ، ولكن قراءه الحقيقيون قليلون .

• • •

أما رواية « في سبيل التاج » التي نحن بصددتها فمأساة شعرية تمثيلية وصفها المؤلف في سنة ١٨٩٥ وأراد أن يجاري بها ميمدي الشعر التمثيلي في القرن السابع عشر « كورني وراسين » وهي رواية أخلاقية بطلها فتى تعارضت في نفسه عاطفتان قويتان حب الأسرة وحب الوطن : فضحتى الأولى فداء الثانية ، ثم ضحتى حياته فداء لشرف الأسرة ، ولقد تجلت في هذه المأساة عبقرية الشاعر ومواهبه الكبيرة ، فالأسلوب سهل متنع ، والأفكار

(١) هذا التعبير غير معروف في العربية ، وهو من الأخطاء الشائعة على السنة الكتاب .

متسلسلة متماسكة ، والوقائع جلية واضحة . وأخلاق أشخاص الرواية تمسرها أقوالهم وحركاتهم فلا عموض فيها ولا إلهام .

ولقد ذهب النقاد في تقدير هذه المأساة مداهب تنى حتى قال بعضهم أنها خير ما أخرج للناس من عهد راسين إلى يوم ظهورها .

قال الأستاذ « إميل فاجيه » العضو بالمجمع العلمي الفرنسي
عن هذه الرواية في الجزء الثالث من كتابه « آراء في التمثيل »
ما معناه :

إذا نظرنا إلى ما في الفصول الثلاثة الأولى من القوة والمثانة والوضوح مع البيان والبلاغة وحسن التصوير ، أمكننا أن نحكم بأن هذه الرواية تتمثل إلى ما شاء الله بدون أن يملها الجمهور أو يشعر بسأم من سماعها وأن « فرانسوا كوبيه » بكتابه للفصل الثالث منها على الأخص قد ضمن لذكراه الخلود في ذاكرة الأجيال المقبلة وهو الفصل المعنون في التعريب بعنوان « الجريمة » .

وقال الأستاذ « جول لومتر » العضو بالمجمع العلمي الفرنسي في الجزء التاسع من كتابه « خواطر في التمثيل » بعد أن أطنب في وصف شاعرية كوبيه وفي تقدير مواهبه : إن رواية « في سبيل التاج » لمي من صنع فتى تقدير وشاعر عظيم ورجل ذي ضمير حي وقلب كبير . وإذا كان فيها بعض النقص فهذا النقص لم يخل منه كورني ولا فيكتور هوجو ولا غيرهما من كبار الفتيين . وقال في موضع آخر من نفس الكتاب : إن المشاهد لتمثيل

رواية « في شُيبل التاج » ليشر منذ المهنية الأولى براحة واطمئنان
ثم لا يلبث حتى يتأكد أنه سيُشاهد عملاً متقناً وفناً نظيفاً ، ولقد
يكرر أحسن ما في القطعة تنسيق الأفكار وتحليل العواطف وترتيب
الحوادث وتصوير النفوس والأشخاص .

هذا رأي كبيرين من زعماء الحركة الأدبية في فرنسا نوره
ها ليعلم القراء منزلة هذه الرواية من نفوس الأدباء في الغرب
ومبلغ تقديرهم لمؤلفها .

ولقد تناول السيد مصطفى لطفى المتعلوطي هذه المسألة ونقل
موضوعها إلى اللغة العربية في قالب روائي جميل بعد أن أضاف
إليها أشياء وحذف منها أخرى وأخرجها لقراءه قصة يستهوى
أسلوبها القلوب وتسترعي وقائعها الألباب بقلم عذب وعبرة
رفيقة وديباجة بديعة لا نطيل الكلام في وصفها لأن قراء العربية
يعرفونها لهذا الكاتب العظيم ويعترفون له بها ، ولم يفته أن ينقل
إلى العربية قطعاً كاملة من الرواية يستطيع القارئ أن يتبين منها
قوة المؤلف ، ومع أن الرواية ملخصة تلخيصاً فقد استطاع
الكاتب بمهارة فائقة أن يصور الروح الأصلية للمؤلف تصويراً
موثقاً وأن يملك من نفوس قراء العربية ما ملكه فرانسوا كوبيه
من نفوس قرّاء الفرنسية .

ولا يفوتنا هنا أن نقول ان الكاتب قد اشتغل بتلخيص هذه الرواية
في إبان الحركة الوطنية الأخيرة ، ولقد أوحى إليه الحوادث
السياسية التي لا تزال ماثلة في الأذهان صفحات تفيض وطنية
غيرة حتى وكأنه قد أفضى إلى أمته في هذا الكتاب بكثير مما

لا يستطيع كتابته في الصحف السياسية ، والحق أقول إننا كثيراً ما كنا نعتب عليه في سكوته عن الاشتراك بقلمه مع العاملين في هذه الحركة حتى قرأنا هذه الرواية فإذا روحه الوطنية الشريفة تسيل فوق صفحاتها سيلاً وإذا الرواية الحركة الحاضرة بجميع ظروفها ومتعلقاتها .

وبالجملة فرواية « في سبيل التاج » كتاب الوطنية الخالدة في ثوب قصة خيالية تملك لب القارئ بمجالها وتتولى تهذيب نفسه بأدائها وفضائلها ، وما أحوجنا أن تجري الأقلام الأدبية في هذا العصر تمثل ما جرى به قلم السيد المنفلوطي في هذه المأساة المؤثرة ليتلقى النشء الحديث دروس وطنيته من طريق العواطف والوجدان ، وقلما تصل الوطنية إلى أعماق القلوب وتتغلغل في شغافها إلا من هذا الطريق .

حسن الشريف

أول يونيه سنة ١٩٢٠

مقدمة

لا يزال التاريخ يحفظ في صفحاته حتى اليوم تلك الوقائع الحربية الهائلة التي وقعت في القرن الرابع عشر بين الدولة العثمانية والشعوب البلقانية أيام أغارت الأولى على الثانية تريد افتتاحه والاستيلاء عليها . فدافعت الثانية عن نفسها دفاعاً مجيداً استمر زمناً طويلاً حتى غلبت على أمرها فسقطت في يد القوة القاهرة ودخل الترك اللقان وحولوا كنائسها إلى مساجد وفرضوا على أهلها الإتاوات الثقيلة^(١) وعزلوا ملكها الذي كان يحاربهم ويناوئهم وملكوا عليها ملكاً من أهلها اسمه « ميلوش » فلبثت في حكم الأتراك عهداً طويلاً عانت فيه من ضروب الذل والهوان ما يعانيه كل شعب مغلوب على أمره . حتى قبض الله لها رجلاً من رجال الدين المخلصين اسمه الأسقف « أتين » عزّ عليه ضياع بلاده وسقوطها في يد أعدائها وأن تتحول فيها الكنائس إلى مساجد وتجار في أرجائها أصوات المؤذنين بدلاً من أصوات النواقيس والآل يمجّد المسيحيون في عقر ديارهم مكاناً يؤدون فيه مروض صلواتهم

(١) الإتاوة : الخراج والجزية ؛ وتقابل في الوقت الحاضر ما نعرضه القاب على المغلوب من غرامات حربية .

غير الصحاري والفلوات فأخذ يتقل في أرجاء البلاد ويمش
بين شعوبها وقائلها يدعو باسم الدين مرة والوطنية أخرى ،
ويستنهض همم الرجال للدفاع عن وطنهم وتحرير بلادهم من
يد ذلك القاهر المعتصب حتى جمع كلمة الأمة كلها من حوله على
اختلاف عناصرها ومذاهبها وكذلك تتفق كلمة الأمة أمام الخطر
الداهم والقضاء الشامل .

ثم أشار على ملكه أن يخلع طاعة الترك ويطرد رعاياهم من
بلاده ويمتنع عن دفع الجزية والإتاوة ويادي بحرية البلقان واستقلاله ،
فجبن الملك عن ذلك في أول الأمر . ثم أسلس له وأذعن لرأيه ،
ففعل ما أشار به عليه ؛ فأحقد ذلك الترك وآسفهم واستثار حقدهم
وضغينتهم ، فوجهوا إلى البلاد البلقانية جيشاً عظيماً وافر العدد
والعدد بقيادة أحد أباطم العظام أرطغول باشا ؛ فثار البلقانيون
جميعاً رجالاً ونساء للدفاع عن أنفسهم والنود عن وطنهم ،
واختاروا لقيادة جيشهم القائد البلغاري العظيم الأمير ميشيل
برانكوفير ، فظل يحارب الأتراك عدة أعوام يذال له عليهم
فيها ويذال عليه^(١) ولكنهم لا يستطيعون اجتياز حدود بلاده
واقترحام جبالها ، حتى عي القائد التركي بأمره ورأى أن لا جيلة
له فيه إلا من طريق الدسيصة والكيد ، وكذلك فعل ...

(١) يتداولون النصر والهزيمة .

الجاموس

اجتمع جنود الفرقة البلقانية ذات ليلة في معسكرهم يشربون
ويطربون ويرقصون على نغم قيثار الموسيقىار البوهيمي المسكين
« بانكو » الذي كان يمد إلى معسكرهم كل ليلة يغنيهم قطعاً
حماسية مؤثرة يذكرهم فيها بمجد وطنهم وتاريخه العظيم فيرقصون
على غنائه ويطربون ويحسنون إليه بما فضل من زادهم وشرايبهم ،
ثم جلسوا بعد فراغهم يتحدثون في شأن ذلك الحادث العظيم الذي
حدث في بلادهم منذ أيام ، وهو موت الملك ميلوش وعزم
الجمعية الوطنية على الاجتماع للنظر فيمن يخلفه على العرش من
بعده ، فانقسموا في رأيهم قسمين : فريق يرى اختيار الأسقف
أتين ، وفريق يرى اختيار القائد برانكومير ، فقال الجندي
الروماني « أورش » ، وهو من أشياع الأسقف وأنصاره : « نعم
إن النصر قد تم لنا على يد قائدنا العظيم ميشيل برانكومير ، ولكن
من الذي مهّد له النصر وأعد له عدته قبل أن يعقد له اللواء على
الجليش ؟ أليس الأسقف أتين ؟

من الذي ينكر أن ذلك الرجل التقى الصالح هو الذي طاف
البلاد من أقصاها إلى أقصاها عشرة أعوام كاملة يستنهض المم

ويستثير حفاظاً^(١) النفوس ، ويستحيي ميت العرائم ، ويبهج عاطفة الثأر والانتقام في نفوس الرجال والساء والفتيان والفتيات . ويلقي على تلاميذ المدارس في مدارسهم ، أناشيد الحرية والوطنية فيستطهرونها مع دروسهم ويتغنون بها في مسارحهم وملاعبهم ومغادهم ومراحهم^(٢) ؟

من الذي ينكر أنه هو الذي علم الشعب البلقاني دروس الوطنية الشريفة العالية . وغرس في قلوبهم أن الحياة الذليلة خير منها الموت الزؤام ، وأن الحرية حياة الأمم وروحها ، والرق موتها وفناؤها ، وأن الأمة التي ترضى بضياح حريتها واستقلالها وتقبل أن تضع يدها في يد غاصبها إنما هي أحط الأمم وأدناها وأحقها بالزوال والفناء ؟

ولم يزل يفيض على نفوسهم من نفسه تلك الروح الوطنية العالية ، ويملي عليهم أمثال هذه الآيات الذهبية الشريفة ، حتى صفت ضمايرهم من أدران الذل والمهانة ، وأدركوا من معنى الحياة ما لم يكن يدركه آباؤهم من قبل ، فأصبحوا كما تراهم اليوم حماة الوطن وذادته^(٣) ، يبذلون في سبيله من ذات أيديهم وذات نفوسهم ما لا يبذل مثله إلا الأمم الراقية الشريفة في سبيل اللود عن مجدها والدفاع عن حريتها واستقلالها ، ويقدمون إلى

(١) الحفاظ : الأسقاد . واحداً سفيطة .

(٢) مغادهم ومراحهم : غدوهم ورواحهم صباحاً ومساءً .

(٣) اللادة : جمع ذائد . ذاد يلود : دافع يدافع .

الموت زرافات ووحداً^(١) فرحين متهللين كأنهم ذاهبون إلى
مراقص « فيدين » وملاعبها ؛ لأنهم يعلمون أن قطرات الدماء
التي يبذلونها في سبيل حريتهم واستقلالهم إنما هي المداد الأحمر
الذي تسجل لهم به في صفحات تاريخهم آيات المجد والفجار .
وأن الأشلاء^(٢) التي يثرونها في تربة وطنهم تم يسقونها من دماهم
إنما هي البنور الطيبة التي تبث لبلادهم المستقبل الحر الشريف .

من منا يحفل أنه هو الذي استطاع وحده من بين أبناء البلقان
جميعاً أن يقف أمام ملكه وقفة الأسد المصور ويصيح في وجهه
قائلاً له : حتى متى أيها الملك الضعيف . المهين ، تبيع وطنك وأبنائه
لأعدائك وأعدائه بيع السلع المعروضة في حوانيت التجار بأبخس
الأمثان وأدناها ، وإلام تضع هذه السلاسل والأغلال ، في أعناق
أبناء أمتك لتقودهم بها إلى حيث يمرغون أجباهم الشريفة تحت
مواطيء أقدام ذلك العدو المغتصب صاغرين ضارعين ، ثم ترعم
بعد ذلك أنك ملك عظيم جالس على عرش شريف . ولو حققت
أمرك لعلمت أنك نخاس ذني يبيع الرقيق في سوق النخاسة^(٣) .
بل أدنى من نخاس ، لأن النخاس لا يتجر في أبناء أمة ولا أفراد
أسرته ! فاهتز الملك لكلمته هذه اهتزاز القصبة الجوفاء بين مهاب
الرياح . وطأطأ لها رأسه لإجلالاً وإعظاماً . ولم يلبث أن عزم
عزمته الشريفة التي ترونها اليوم ، والتي أنقذت الوطن من العار

(١) زرافات ووحداً : جماعات وآحاداً .

(٢) الأشلاء : الأعضاء ، مفردتها : شلو .

(٣) النخاس : تاجر الرقيق ، والنخاسة سرقته .

ورفعته إلى ذروة المجد والفخار .

وهما ضج القوم جميعاً ضجة السرور والاستحسان وصاحو :
أحسنت يا أورش . أحسنت إحساناً عظيماً . إلا نفرأ قليلاً من
أشياء القائد وصنائه . فإنهم امتعضوا لهذه الكلمة وغصوا بها ^(١) ،
وقام احدهم واسمه لازار . وكان الحارس الخاص لقصر القائد
وأمينه وموضع ثقته وثقة زوجته الأميرة بازيليد وطلب الإذن
في الكلام فأذنوا له . فقال « إني أريد أن أعترض على صديقي
أورث في كلمته التي قالها في فضل أسقفنا العظيم وأثره الجليل
في خدمة الدين والوطن . ولكن الذي أراه وأستصوبه أن لرجال
الدين شئوناً خاصة بهم لا يحمل نكرامتهم أن يتعدوها إلى غيرها
من أعمال الحياة ، وإني أضن بأسقفنا العظيم أن تشغله مشاغل الملك
وملاهيته عن شئون الدين التي تصبو لها نفسه طول حياته ، والرأي
الذي أراه أن يعقد الملك إلى القائد ميشيل برانكومير ليقود الأمة
جميعها بتلك السياسة الحكيمة الرشيدة التي قاد بها الجيش ورفع
إلى مناط السماء الأعلى ، فاعترضه جندي كان جالساً على مقربة
منه وقال له « لِمَ لا تضن بالقائد ميشيل أن تشغله مشاغل الملك
وملاهيته عما هو سبيله من قيادة الجيش وتدير شؤنه ؟ » فأجاب :
إن قيادة الجيش وزعامة الملك أمران متشابهان ، لأنهما يتعلقان
بشئون الحياة وأعمالها ، وأما الشئون الدينية فلا علاقة لها بالشئون
الدنيوية بحال من الأحوال ، فدعوا الكاهن مستريحاً في معبده ،

(١) فسوا بها : أغلثهم النصبة ، كما يشرق الشارب بالماء أو الأكل ببعض
الطعام .

مستغرقاً في صلواته وعبادته . واختاروا للملككم رجل الأمة وبطلها وحامي دمارها وحماها الأمير « برانكومير » ؛ فقلت أصوات الصاخبين والصائحين . والمستحسنين والمستهجنين ، وذهب كل لي صيحته المذهب الذي يراه ويتشيع له .

وإنهم لذلك اذا بصوت صارخ في وسط هذه الضوضاء يقول : « استمعوا مني أيها القوم كلمة واحدة وهي فصل الخطاب في قصيتكم هذه ولا أطلب إليكم أن تستمعوا مني سواها . فالتفت الجمع فإذا الضابط « ألبير » وهو جندي شيخ عرف القائد برانكومير صغيراً وخدمه كبيراً وعاش معه في منزله في عهد زوجته الأولى كأنه أحد أفراد أسرته . ولم يفارقه إلا منذ عامين اثنين ، أي بعد وفاة زوجته بأيام قلائل ؛ فأنصتوا إليه فإذا هو يقول : « أنتم تعلمون جميعاً صليتي بالقائد برانكومير ومكانتي عنده . وإني أعرف من شئونه الخاصة والعامة ما لا يعرفه أحد غيري . ولقد عرفت فيما عرفت من خلافته وسجاياه في خدمته . أنه أبعد الناس جميعاً عن مطاعم الحياة ومظاهرها وأرغبهم عن سفاسف الأمور ودناياها ، وأنه جندي صميم معز نخبدته وشظفها وخشونة العيش فيها لا يؤثر عليها أي مظهر من مظاهر الحياة مهما علا شأنه وعلت قيمته ؛ فمن ظن منكم أنه يرضيه ويجماله بترشيحه لمنصب الملك فقد أخطأ في ظنه خطأ عظيماً ، وإن كان للأسقف « أتين » مزاحم على الملك بسين أشراف البلقان وسادته فهو غير القائد « برانكومير » ؛ فهبدأت الأصوات وسكنت الضوضاء عند سماع هذه الكلمة الهادئة

الرزينة التي ينطق بها -بهندي شريف صادق ، وكادت تكون فصل الخطاب في القضية لولا أن «أورش» - وهو ذلك الجندي المتشيع للأسقف والداعي له - قد بهض من مكانه مرة أخرى ونظر إلى الجندي «ألبير» مبتسماً ابتسامة الهزء والسخرية ، وقال له : «نعم يا سيدي إنك صادق فيما تقول ، لم تزد حرفاً على ما تعرف ولم تنقص ، ولكن ائذن لي أن أقول لك إنك إنما تحدثت في كلامك عن الماضي القديم الذي حضرته وشاهدته ، أما الحاضر فلا تعرف منه شيئاً ، فإن أذنت لي حدثتك عنه وقلت لك : إن الأمير برانكومير اليوم غيره بالأمس ، وإن تلك النفس العالية المترفة التي كنت تعرف بالأمس مكانها من بين جنبيه قد استحالت اليوم إلى نفس تواقه متطلعة تصبو إلى المعالي وتفتن بالعروش ، وأنه هو الذي يدعو بنفسه إلى نفسه ويرسل الدعاة في كل مكان لتأييده ومساعدته على نيل الملك .» فاستطير ألبير غضباً وقال : أتريد أن تقول إن أخلاق قائدنا قد تغيرت وإنه قد أصبح رجلاً صغير النفس مبتذلاً ؟ قال : لا . ما إلى هذا ذهبت ، ولكني أريد أن أقول : إنه قد أصبح منقاداً في شئون حياته لرأي غيره لا لرأي نفسه . وربما لو ترك وشأنه لكانت له في حياته خطة غير هذه الخطة التي ينتهجها اليوم ، فانتفض القوم واضطربوا ونظر بعضهم في وجوه بعض ومشت الهمسات بين الأنواء والآذان . وسمع الخطيب اسم قسطنطين يتردد مراراً في أفواه الهامسين ، فصاح في القوم : «أنتم مخطئون جميعاً فيما تذهبون إليه ، فإن ابن قائدنا وزهرة شبيتنا وضابط فرقنا أعلى همة مما تظنون» فصرخ لازار : قل

من هو الشخص الذي تريد؟ فجلس أورش ولم يقل شيئاً . إلا أنه همس في أذن جندي كان بجانبه : « الزوجة الجديدة » فسُرت هذه الكلمة بين الجموع سريان الكهرباء في أسلاكها حتى بلغت مسمع الموسيقار بانكو . فبرقت لها عيناه بريق الفرح والسرور ، لأنه لم يكن موسيقاراً بوهيمياً كما زعم ، ولم يكن اسمه بانكو كما يسمونه ، بل هو الضابط المشهور إبراهيم بك أحد أركان حرب القائد التركي العظيم أرطغرل باشا وقد وجد في هذه الكلمة التي سمعها ما كان يريد أن يكون ، وعثر بالثلمة ^(١) التي ينحدر منها إلى أغراضه ومآربه .

وما أوى القوم إلى مضاجعهم . وأخذ النوم بمعاقد أجفانهم . حتى دبّ ذلك الجاسوس المتكر على يديه وبلغ مضجع الجندي لازار حارس قصر القائد وموضع ثقته وأكبر أشياع زوجته وأنصارها فاضطجع بجانبه وظل يهمس في أذنه ساعة طويلة كان يتردد فيها اسم الأميرة بازيليد زوجة القائد الجديدة ، حتى تمّ لهما الاتفاق على ما يريدان . ثم أسلما عيونهما إلى الكرى فناما .

(١) الثلمة . الثقب . والمدخل في حدار الحصن .

قسطنطين

توفيت زوجة الأمير برانكومير منذ عامين ، وكانت امرأة من النساء الصالحات القانتات ذوات النفوس العالية والهمم الكبرى . فورث ابنها قسطنطين عنها هذه الأخلاق الكريمة ، كما ورث عن أبيه صفات الشجاعة والعزيمة والصر و احتمال المكاره في سميل خدمة الوطن والأمة ، فكان خير ابن لخير أب وأم ، وكان يدأبيه اليمى ودرعه الواقية الأمانة في جميع وقائعه ومشاهده ، حتى داع صيته في جميع أنحاء المملكة وأحبه الشعب والجند حباً كاد يرفعه إلى ما فوق منزلة أبيه . لولا حرمة الأبوة وجلال الشيخوخة ومكان التاريخ . فلما ماتت أمه تزوج أبوه من بعدها فتاة يونانية اسمها « بازيليد » يقال إنها من سلالة قياصر بيزنطة « القسطنطينية » وهي فتاة جميلة ساحرة تستهوي القلوب وتجتلب الألباب ، ذات نظرات غريبة لامعة يقضي المتفرس فيها حين يراها أنها نظرات مريبة ألقت الاختلاب والافتتان من عهد بعيد ، فنزلت من قلب القائد الشيخ منزلة لم ينزلها منه أحد من قبلها ولا من بعدها ، حتى زوجته الصالحة وولده النجيب ، فأصبح مستهماً بها . مستسلماً إليها ، لا يصدع إلا بأمرها ولا يصدر

إلا عن رأيها ، ولا يرى حلو العيش وجماله إلا بجانبها ولا
يستروح رائحة السعادة والهناء إلا إذا هبت عليه من ناحيتها .
وكانت امرأة طموحاً متطلعة لا يعينها من شئون حياتها إلا مظاهر
السودد والعظمة ، ولا غلب على مشاعرها وعواطفها إلا ذكرى
تاريخ آباؤها وأجدادها ومصارع قومها في « بيزنطية » بيد الأتراك
الفاحين . وكانت لا تزال تتحدث في مجالسها العامة والخاصة
بنسوة قديمة تنبأ لها بعض المتنبيين ، وعجملها أن كاهناً عرافاً دخل
منزل أبيها وهي طفلة لعوب لا تزال تحوم حول مهدها ، فنظر
إليها طويلاً ثم قال لأُمها : إن ابنتك هذه ستكون ملكة عظيمة
الشأن في مستقبل أيامها . وربما كان اهتمامها بهذه النبوة واحتفالها
بها وتصديقها إياها هو السبب في قبولها الزواج من شيخ هرم
مدبر قَلَمًا يعنى بمثله مثلاً . على أمل أن تحقق لها الأيام على يديه
آمالها وأمانها .

فظلت تغرس في نفسه هذه الأمنية الجميلة المحبوبة مدة من
من الزمان وتسقيها بماء حسنهما وجمالها ، حتى ملأت بها فضاء
قلبه ، وشغلته بها عن كل شاغل سواها .

ولم يزل هذا شأنها معه حتى مات الملك ميلوش ، وجاءت
الساعة التي تنتظرها . فهتفت به : ها قد حانت الفرصة التي
كنا نرقبها ، وها قد بدأت تتحقق نبوءة ذلك العراف الخبير
التي تنبأ لي بها وما هو بالكاد ولا المتخرس ، ثم رجعت به في
طريق مزاحمة الأسقف أتين على الملك ، فانقاد لها ومشى في
الطريق التي رسمتها له ، وأخذ يدعو الناس لنفسه ، ويستكثر

من سواد أشياعه وأنصاره ، ويدخل أعضاء الجمعية الوطنية ويداهنهم ويتوسل إليهم أن يساعدوه على فيل أمنيته التي يرجوها ، مدلاً بمكانته من خدمة الأمة والوطن ، وأيديه في الذود عنهما ، وبما بذل من صحته وشبابه في مقاتلة الأعداء ومدافعهم تلك السنين الطوال حتى اشتعل رأسه شيباً ولمست قدماء رأس المنحدر المؤدي إلى القبر .

هذا ما كان يشغل القائد وروجه في ذلك التاريخ ، أما ابنه قسطنطين فكان بمزمل عن هذا كله ، فإن وفاة أمه التي كان يحبها حباً شديداً تركت في نفسه أثراً من الحزن لا يبلى ، وملأت فضاء حياته همماً وتكدأً ، وكان يجد بعض العزاء عن ذلك الهم الذي نزل به في حنان أبيه عليه وعنايته به ، حتى تزوج من تلك المرأة اليونانية وأسلم إليها نفسه وقلبه . ففقد بفقد أبيه عليه وحنان أمه كل أمل له في الحياة ، وأصبح يشعر في نفسه بذلة اليتيم التي يشعر بها أولئك المساكين المنقطعون الذين لا يجدون بين أيديهم قلوباً راحمة ولا أفئدة عاطفة !

فكان يخاطر بنفسه في المعارك التي يحضرها مخاطرة اليائس المستقل راجياً أن يريعه الموت من هموم نفسه وآلامها . فزج بنفسه ذات يوم في معركة كبرى استبسل فيها استبسالاً عظيماً . واستقتل معه جنده يطلبون الموت حيث يطلبه . فلم يبلغ أمنيته التي يتمناها ولكنه انتصر في تلك المعركة انتصاراً باهراً ، وأنقذ من يد الترك شعب ^(١) « تراجان » وكان الملجأ العظيم لهم والمركز

(١) الشعب بكسر الشين : الطريق في الحبل ، وما انزعج بين الجبلين .

الأكرم لحركاتهم وأغماغم .

ولأنه ليتأثر الجيش المنهزم ويشند في أعقابه^(١) إذ لمح على
البعد فارساً تركياً قابضاً بيده على شعر فتاة مسكينة . يريد
اقتسارها وإكراهها على الركوب معه وهي تمتنع وتتابى^(٢)
وتحاول الإفلات من يده ، فيضربها بسوطه ضرباً مؤلماً وجيعاً ،
فأزعجه هذا المنظر وآله فركض جواده حتى أدرك ذلك الفارس
فصره على هامته بسيفه ضربة قضت عليه ، فركمت الفتاة بين
يديه ضارعة تسأله أن ينقذها من شقاها ويقودها معه إلى حيث
يشاء . فرثى لحالها وأحزنه منظرها دون أن يعلم من أمرها شيئاً .
فأردفها خلفه^(٣) وركض بها حتى بلغ موضع الحيام ، فتركها
بين الأسرى وعاد من تلك الموقعة ظاهراً منصوراً ، يهتف الشعب
ويهتف له في كل مكان يمر به . حتى وصل إلى القلعة الكبرى ،
فدخل على أبيه وألقى بين يديه الأعلام التي غنمها في المعركة ،
فأمر برانكومير بقتل الأسرى . وكان ذلك شأنه فيهم كلما قدموا
إليه ، حتى جاء دور الفتاة . فجثت بين يديه ومدت إليه يدها
مستغيثة تطلب العفو وتقول له : إنها فتاة نورية^(٤) مسكينة لا
شأن لها في الحرب ولا علاقة لها بأهلها . وان أمها باعها منذ عامين

(١) يتأثر : يتبع الأثر . والأعقاب : جميع عقب ، وهو مؤخر القدم والمقن
أنه يتمقب الفارين والمنهزمين .

(٢) تتابى . تتشدد في الإباء .

(٣) أردفها : أركبها وراة على ردف فرسه .

(٤) النور : جنس من الناس كثير التنقل يعيش عيش البدو ويمتنع المهن الدنيا
ويعيش كثير منه في وسط أوربا . ومنه الطائفة التي تسمى في مصر « القهر » .

من جدي تركي أساء عشرتها وعدبها عذاباً أليماً حتى قبض الله
لها هذا القى الكريم فاستنقذها من يده . وأشارت إلى قسطنطين .

فرجع قسطنطين بجانبها وسأل أباه العفو عنها وقال له :
لأنني قد أنقذت حياتها بالأمس فانقلد أنت حياتها اليوم واجعلها
حصني الوحيدة من الغنيمة ، وأعدك أنني لا أطلب غنيمة سواها .
فأحفظ ذلك قلب الأميرة بازليد زوج أبيه ^(١) ، وكانت حاضرة
تسمع حديثه فنظرت إليه نظرة الازدراء والاحتقار — وكان هذا
شأنها معه كلما التقت به — وأنشأت تنعي عليه اهتمامه بشأن فتاة
نورية راقصة طريفة غابات وفلوات وزبيبة حانات ومعسكرات ،
وقالت له : لقد كان جديراً بك وأنت ذلك الجدي الشريف
سليل ذلك القائد العظيم والأمير الجليل أن تلقي بمثلها إلى حارس
من حراس بانك أو جندي من جنودك يتلهى بها كما يتلهى الكلب
بالعظمة المطروحة تحت أرجله ، بدلاً من أن تصل حياتك الشريفة
الظاهرة بحياتها الدينية الساقطة .

فثارت ثورة الغضب في نفسه وأضعفه ^(٢) عليها هذا الرياء
الكاذب والشرف المتكلف ، وكان يعلم من شئون نفسها ونجايها
قلبها ما لا تظن أنه يعرف شيئاً منه . فنظر إليها نظرة شذراء
ملتهبة ، وقال لها وهو يعلم أن ما سيقوله سيغضبها ، ويؤلمها
وبملاً صدرها غصة وحنقاً : « إن الله لم يخلق الضعفاء والمساكين

(١) أحفظ قلبها : ملأه حفيظة .

(٢) الصنن : المخذ .

ليكونوا تراباً لما تدوسه أقدامنا وتطوّه نعالنا كلما وجدنا إلى ذلك سبيلاً ولم يمنحنا القوة والعزة لتتخذ منها أسواط عذاب نمزق بها أجسامهم ، ونستترف بها دماءهم ، وكل دنوسهم عندها أنهم أدلاء مستضعفون لا يملكون من القوة والعزة مثل ما نملك ولا يلدودون عن أنفسهم مثل ما نلدود .

وأحسب أنهم لو كانوا أقوياء أو أعزاء مثلنا أو أعر وأقوى منا لحفناهم واتقينا جانبهم ونظرنا إليهم بعين غير العين التي ننظر بها إليهم اليوم ، لأن القوي الذي يتنمر ^(١) على الضعفاء لا بد أن يكون جباناً ذليلاً أمام الأقوياء

إننا الآن في حرب مع عدو قاهر حار نقيم منه حوره ^(٢) وظلمه واستضعافه إيانا واستطالته علينا بقوته وكثرته . فجدير بنا ألا نفعل ما ننتميه منه ونأخذه به . عسى أن يرحمنا الله وينظر إلينا بعين عدله وإحسانه ، ويتنصف لصعما من قوته ، وقتلنا من كثرته !

إننا لا نحمل هذه السيوف على عواتقنا ^(٣) لنقتل بها النساء والأطفال والضعفاء والعزل الذين لا سلاح لهم ولا قوة في أيديهم ، بل لنقارع بها الأبطال والأكفاء في ميادين الحروب ومواقف النزال .

(١) يتنمر : يصطح طاع السر

(٢) نقيم نكره .

(٣) العاتق . الكتف

إني لا أعرف شرفاً غير شرف النفس ، ولا نسباً غير نسب
الفضيلة وإن هذه البائسة المسكينة التي تحتقرونها وتزدرونها لم
تصنع ذنبها بيدها ، ولا سعت إليه بقدمها ، بل هكذا قدر لها
أن تنبت في هذا الثبت القدر الوبيء ، فوبئت وقدرت ، وليس
في استطاعتها أن تعود إلى العدم مرة أخرى لتخلق نفسها خلقاً
جديداً في جو غير هذا الجو وتربة غير هذه التربة ، فما هو ذنبها
وما هي جرميتها ، وأي حيلة لها في هذا المصير الذي ساقها القدر
إليه ؟

إنما الاتم على الذين يقرفون الذنوب وهم يعلمون مكابها
من الرذيلة ومكان أنفسهم من اقترافها ، ويحولون رمام حياتهم
بأيديهم من طريق الخير إلى طريق الشر ، إيثاراً لها وافتتاناً بها ،
أولئك هم الآثمون المذنون الذين يجدر بنا أن نقسو عليهم ونشد
في مواخذتهم ، أما السعفاء والمساكين الذين لا حول لهم في شأن
أنفسهم ولا حيلة ، فهم برحمتنا وعطفنا أحق منهم بعتبنا ولومنا ،
فإن وجدنا السيل إلى معاونتهم ومساعدتهم واستنقاذهم من وهدة
الشقاء التي هوى فيها فذاك ، أو لا . فلندعهم وشأنهم تذهب بهم
المقادير حيث شاءت من مذاهبها . ولا نزدحم بكبريائنا واستطاللتنا
بؤساً على بؤسهم ، وشقاء على شقائهم .

إننا ما أصبنا مما أصبنا به من هذه النكبة الشعواء والداهية
الدهيئة التي نزلت بنا منذ عشرة أعوام ما تفارقنا ولا تهدأ عنا . إلا من
ناحية كبريائنا وحيلائنا واعتدادنا بأنفسنا في جميع شؤوننا وأعمالنا .
واحتقار عينا لفقيرنا . وقوينا لضعيفنا . وسيدنا لمسودنا ، فسلط

الله علينا ذلك العدو القاهر السذي لا يعتمد في جميع شؤونه ومواقفه إلا على قوته وأيده^(١) ، لأننا لم نعتد في يوم من أيام حياتنا في جميع صلاتنا وعلاقنا إلا على قوتنا وأيدنا ، والجزء من جس العمل ، وما ظلمهم الله ولكن كانوا أنفسهم يظلمون » .

فاصبر وجه بازيليد واربدت شفتاها ، وكأنما خيل إليها أنه يلزمها ويريبها^(٢) ويشير في حديثه إلى ماضيها القديم وحوادث صباها السالفة ، فصمتت ولم تقل شيئاً ، إلا أنها انتحت ناحية وأغلقت تبكي وتتعب - والدموع هي السلاح الوحيد الذي تعتمد عليه المرأة في جميع شؤونها وعلاقاتها - فعظم الأمر على برانكومير ، وأكبر^(٣) أن يخاطب ولده زوجته المحبوبة هذا الخطاب الجافي الغليظ ، فألقى عليه باللائمة الشديدة وقال له : إنك لم تميء إلى نفسك في تنزلك إلى حماية هذه النورية الساقطة واهتمامك بشأنها ، بقدر ما أسأت إلى أبيك في مجابهة زوجته ومغايلتها وسوء الرد عليها بهذه اللهجة الشديدة القاسية ولولا هذه الرايات الحمر التي ألقيتها اليوم تحت قدمي بأهلتها البيضاء لما اغتفرت لك هذه الجريمة التي اجترمتها ، فاذهب لشأنك ولا تعد إلى مثلها .

كذلك تم لقسطنطين ما كان يريده من إنقاذ تلك الفتاة

(١) الأيد - القوة .

(٢) يلزمها : يشير إلى عيوبها ، ويريبها : يضمها موضع الريبة .

(٣) أكبر الأمر اعتبره كبيراً .

المسكينة من يد الموت بعدما أنقذها من يد الشقاء ، فذهب بها إلى الجراح الذي يسكنه من القلعة ، وجلس إليها يحدثها في شأنها وشأن ماضيها ، ويسألها عن دينها ومذهبها ووطنها وقومها ، فلم يرَ بين يديه إلا فتاة ساذجة جاهلة لا تعرف لها وطناً ولا بيئة ولا تدين بدين من الأديان ولا مذهب من المذاهب ، ولا تفهم من شؤون حياتها إلا أنها فرد منهم من أفراد هذا المجتمع الماثع المضطرب ، تمتد بامتداده وتنحسر بانحساره لا تعرف الآمال ، ولا تفكر في المستقبل ، ولا تحفل بالماضي ، ولا يتسع عقلها لأكثر من الساعة التي تعيش فيها ، ولا تتألم إلا كما يتألم الأطفال ، ولا تفرح إلا كما يفرح المجانين ، قد صفت نفسها من كل شائبة من شوائب النفوس البشرية ، فلا تحقد ولا تغضب ولا تكره ولا تحسد ولا تطمع ولا تتطلع ، ولا تشغل ذهنها بترتيب الصور والأفكار واستنتاج النتائج من المقدمات ، فأصبح ينظر إليها نظر الأب الرحيم إلى طفله اللاعب بين يديه ، وأصبحت تجلس تحت قدميه جلسة الكلب المخلص تحت قدمي سيده ، ولا تحدثه حتى يحدثها ولا ترفع نظرها إليه حتى يناديها ، وكان يقول في نفسه كلما نظر إليها وإلى سداجتها وطهارتها وبلاهة عقلها وغفلته : أهكذا قضى على الإنسان في هذه الحياة ألا تخلص نفسه من شوائب الرذيلة والشر حتى يسلب عقله وإدراكه قبل ذلك ، وألا يمنح مقداراً من الصدق والشرف حتى يحرم في مقابله مقداراً من الفطنة والذكاء ، فليت شعري هل عجزت الطبيعة عن أن تجمع المرء بين هاتين المزييتين : مزية العقل الذي يعيش به والخلق الذي يتحلى بحليته ، أو أن الله في ذلك حكمة لا نعلمها ولا ندرك كنهها ؟

وكأنما كان يشعر في نفسه باقتداره على أن يجمع لتلك الفتاة المسكينة بين هاتين الفضيلتين ، وأن يصوغ من نفسها ذلك المثال الغريب الذي عجزت يد الطبيعة عن صياغته ، فبدأ بهم بشأنها اهتماماً عظيماً ، ويتبسط معها في الحديث تبسط النظر مع نظيره ذاهباً معها في كل واد من أوديته ، معنياً كل العناية بتثقيفها وتعليمها وإنارة ما أظلم من بصيرتها ، ولكن بأسلوب غير الأسلوب الذي كان يعلمه به معلمه في المدرسة ، فأرشدوها إلى وجود الله لا من طريق الراهين الحدلية والقضايا الكلامية ، بل من طريق الآثار ، والمصنوعات الناطقة بحماها ولطف تكوينها عن قدرة صانعها وإبداع خالقها ، وأرشدوها إلى الفضيلة من طريق الفضيلة نفسها لا من طريق الرغبة في الثواب والتخويف من العقاب ليكون أدها أدب نفس لا أدب درس ، ولتمزج الفضيلة بنفسها امتزاجاً لا ترعزعه عواطف اليأس ولا عوامل الرجاء ، فكانت تعجب لحديثه ومراميه عجباً شديداً ، وتجد فيه من اللذة والغبطة ما لا تذكر أنها شعرت بمثله في حياتها في حديث أي متحدث يتحدث إليها ، وتعجب أكثر من كل شيء لتنزل مثل هذا الأمير الجليل والسيد الشريف إلى مجالستها ومناقشتها ^(١) والنزول عن حكمها فيما يغضبها ويرضيها ، فقالت له مرة وهي تحاوره : إنك تحدثني يا مولاي كأنك لا تعرف من أنا ، قال : إني أعرفك كما تعرفين نفسك ، وأعرف

(١) التهمة (مكرر الغاء) الركبة . وثافته : جالسة ركبة لركبة : أي مواجهة .

أنك أحتي في الإنسانية وهي الأم الرؤوم^(١) التي لا يستطيع أحد من بنينا أن يمت إليها^(٢) بأكثر مما يمت به إخوته ، وما للأخت ملجأ تلجأ إليه في شدتها غير عطف أخيها وحنانه عليها . قالت : ولكنك تعلم أي فتاة مدنية ساقطة . قال : كل الناس مدنون آثمون ، وإنما تختلف صور الذنوب وأشكالها وأساليب اقترافها . قالت : لم أرَ في حياتي منذ نشأت حتى اليوم عسيماً قط ابتسم في وجهي ! قال : ذلك لأن الناس مراؤون محادعون يرعمون لأنفسهم من الفضائل والمزايا ما تنكره نفوسهم عليهم ، همسم يحتفرون المذنب ويزدرونه ، لا لأنهم أطهار أبرياء كما يرعمون ، بل ليوهموا الناس أنهم غير مدبيين ، ولو أنهم تكاشموا وتصارحو وصدق كل منهم صاحبه الحديث عن نفسه لتتاركوا^(٣) وتهادنوا ولما أخذ أحد منهم أحداً بذنب ولا جريرة !

وكذلك أصبحت « ميلترا » الغراء الوحيد لقسطنطين عن همومه وآلامه فقد وجد بين جنيتها تلك النفس الظاهرة البرية التي طالما نشدها قبل اليوم فأضلها^(٤) وتطلبها فأعياه طلائها ، ووجد في صدرها ذلك القلب المحب المخلص الذي بكاه وندبه ندباً شديداً يوم ماتت أمه ، ويوم تولى عنه حنان أبيه ، وكان يتحدث معها في كل شيء من شئون الحياة دقيقتها وجليلها ،

(١) الرؤوم . المطوف .

(٢) يمت . يتوسل ويتشب .

(٣) دترك كل منهم صاحبه .

(٤) لم يمتد إليها .

ويفضي إليها بكل حيثة من خايا نفسه ، إلا ذلك الهم العظيم
اندي كان يعالجه في أطواء نفسه وأعماقها ، ويكابده ما يقلق
مضجعه ويصل ليله بنهاره ، وهو استحالة حال أييه (١)
وانتفاض قلبه عليه ، وانقياده ذلك الانقياد الأعمى إلى تلك الفتاة
اليونانية الدخيلة التي لا يعنيه من شأنه سوى أن تتخذ من عاتقه
سليماً تصعد عليه إلى سماء المجد . ثم لا تبالي بعد ذلك أن تدفعه
بقدمها بعد بلوغ عايتها فيسقط في الهوة التي قدر له أن يهوي فيها ،
إلا أن ميلترا الذكية فطرتها ، المتفانية في حبها وإخلاصها ،
لم يكن يفوتها أن ترى عين فطنتها وذكائها في تلك الزاوية المظلمة
من زوايا قلبه ، ذلك الهم الحفي المكتن (٢) ، وكان يساعدها
على فهمه واستكناهه (٣) تلك الأحاديث التي كانت تسمعها تدور
من حين إلى حين بين القائد وزوجته عندما كانا يمران بها أو يقفان
على مقربة منها وهي جالسة تحت بعض الجدران أو في ظلال
بعض الأشجار لا يحفلان بها ولا يلقيان لها نالاً ، فقد سمعته مرة
يقول لها : إنني أحبك يا باريليد حب المرء نفسه التي بين جنبيه ،
ولقد عشت حياتي كلها قانعاً من العيش بتلك اللذة الوحشية
الدموية ، القتل والأسر وسفك الدماء وتقطيع الأوصال حتى
رأيتك تتطلعين إلى تاج الملك وتشتين أن تضعيه فوق رأسك
فأحببته من أجلك ، وأصبحت لا أقترح على الدهر أمراً سوى

(١) استحالة . تعبر .

(٢) المستور .

(٣) معرفة كنهه وحقيقته .

أن أرى تلك الحبة اللامعة المضيئة يتلألأ فوقها ذلك التاج المرصع
البديع فلا تيأسي منه ولا تقنطي ، واعلمي أنني سأتيك به وإن
كان كوكباً نائياً في آفاق السماء ، أو درة راسية في أعماق البحار ،
وسمعتها مرة تقول له : ما أجمل وجهك يا برانكومير ، وما
أبدع ضيائه ولألاءه ، وما أنصع هذه الشعور البيضاء التي
تدور به دورة الهالة بالقمر ! وما أجمل تاج الملك يوم وضع
على رأسك فسجد الأضواء الثلاثة جميعها ويموح بعضها في بعض
فتراءى في أجمل شكل وأبدع منظر ^٤ ! إنك ستكون ملكاً يا
مولاي ! وستكون أعظم ملوك العالم شأناً وأرفعهم مقاماً ،
وستجتمع فوق عرشك الربيع الأجماد الثلاثة : مجد النسب ،
ومجد الحروب ، ومجد الملك ، وقد ألقى الكاهن في نفسي كلمته
التي تنبأ لي بها ، وما هو بالكاذب ولا المجنون ، فكن على ثقة
من صدقه وحكمته ، واعلم أنه ليس بينك وبين التاج إلا خطوة
واحدة ، فأخصها بهمة وعزيمة تبلغ الغاية التي تريد . وسمعتها
مرة تقول له : إنني لا أخاف على أملنا أحداً من الناس سوى
ولذلك قسطنطين ، فقد علمت أمس من بعض أصدقائه أنه ينكر
عليك كل الإنكار هذا المسعى الذي تسعاه اليوم ، كما سمعت
أنه يشيط الناس عنك ويزحزحهم من حولك ويلقي في قلوبهم
اليأس من نجاحك ، ولقد حدثني عنه بعض الناس أن ذاكرأ
ذكر له مرة ولاية العهد مهنئاً إياه بها ، فغضب واحتد وتغيظ
عليه تغيظاً شديداً وقال له . إنني جندي ولدت في ساحة القتال
وسأموت فيها ، وإن كلمة كهذه الكلمة المؤثرة يفوها أمر مطاع
في الجيش وللشعب كولدك ، لا بد أن ترك أثراً سيئاً في نفوس

الناس جميعاً وتفت في عضد أنصارك وأعوانك ، وربما كانت سباً في القضاء على آمالك وأمانيك . ولا أعلم لخطته هذه سبباً سوى ذلك البغض الشديد الذي لا يزال يضمره لي في أعماق قلبه منذ دخلت بيتكم حتى اليوم ، وما أدنت إليه ذنباً ولا أسلفت عده جريمة ، فهو يؤثر أن يحرم نفسه وبيته ذلك الشرف العظيم الخالد على أن يراني جالسة على العرش خائكة أستظل بظل نعمتك وأشاركك في التمتع بمجدك وسلطانك . فقاطعها الأمير وقال لها : لا تصدقي يا بازيليد شيئاً مما يقولون . فقسطنطين أبرني وأعظم حباً وإخلاصاً من أن يعترض سبيل رعة يعلم أنني أرغبها وأصبو إليها ، ولا أعلم أنه ييغضك أو يضمر لك في نفسه شيئاً من الشر الذي تذكرين ، بل هو يحترمك ويحلك إجلاله إياي ، ويجب لك من الخير ما يجب لي ولنفسه ولا يؤثر على مرضاتنا شيئاً ..

وكذلك ظلت ميلترا تسمع أمثال هذه الأحاديث فتعلم منها ما يدور بنفسي هذين الشخصين الطامعين . وتعلم أن هذا الذي يدور بنفسيهما إنما هو علة ذلك الهم الذي يعالجه قسطنطين في أعماق قلبه ويكابده ، ولكن لم يحطر ببالها مرة أن تنقل إليه شيئاً مما سمعته ، إعظماً له وإجلالاً ، وضاً نفسها وبأدبها أن تفانحه في أمر لم يشأ هو أن يفانحها فيه .

التاج

جاء اليوم المعين لاجتماع الجمعية الوطنية للنظر في انتخابات الملك الحديد فنظرت في المسألة نظراً خالصاً مجرداً عن الميل والهوى فرأت أن العدو لا يزال على الأبواب ، وأنه لا يزال قوي الشكينة صعب المراس ، وأن الوطن يحتاج إلى الأمير برانكومير قائداً أكثر مما يحتاج إليه ملكاً ! وأن الأسقف « أتيس » أعظم رجال المملكة عقلاً وأسماهم إدراكاً وأقواهم سلطاناً على نفوس الجيش والشعب ؛ فقررت تقليده ملك اللقان ، وأعلنت قرارها في جميع أنحاء المملكة فقاتله الشعب بالرضا والتسليم ، ولم يختلف عليه إلا العدد القليل من أشياع القائد وأنصاره .

ثم أقيمت حفلة التتويج بعد أيام ، فحضرها جميع وجوه المملكة وعبوثها ، ورجال السياسة والجيش ، ما عدا القائد برانكومير ، فلم يأخذه الملك ، هذه الهنة ، بل أعته (١) وأعطاه من نفسه الرضا ، ولم يقنع في أمره بذلك حتى أعلن عزمه على

(١) الهة : الذنب الصغير . وأعته : لم يغضب لملكته واقتصر الأمر بينها على العتاب يتبعه الرضا .

السفر إلى الحدود لربارته في قلعته ، وما لث أن سافر في جمع من حاشيته وجده ، وكانت رسله قد تقدمته لإنشاء القائد بمقدمه ، فامتنع لذلك وتمرمر^(١) ، وكانت تحدّثه نفسه أن يسافر إلى بعض الجهات حتى لا يستقبله عند قدومه ، لولا أن أشارت عليه بازليد بغير هذا الرأي ، فأذعن لها راعماً ، ونزل لانتظاره أمام باب القلعة حتى حضر ، فحيّاه الملك حين رآه تحية الإجلال والإعظام وعانقه عناقاً طويلاً ، وقال له : أما الملك الجالس على عرش البلقان وصاحب الأمر والنهي فيه فهو أنت يا برايكومير ، أما أنا فلاني خادملك الأمين المخلص القائم بتنفيذ أوامرك وتجييش الحيوش لك وإمدادك بما تحتاج إليه من العدة والمؤنة ، واعلم أن الأمة لم تضن عليك بالعرش والتاج ولا رأت أن أحداً أجدر بهما منك ، ولكنها ضنت بك أنت - وأنت حصنها المنيع ودرعها الواقية - وبطلها الذي لا يغني غناؤه في موقعة أحد - أن يشغلك شاغل الملك عن شأنك الذي أنت فيه والذي نصبت له نفسك طوال حياتك ، فأثرت بقاءك في هذه القلعة تحميها وتحمي الملكة بحمايتها ، فإن لم تكن الملك الجالس على عرش « فيدين » فأنت الملك المتبويء عرش الأفئدة والقلوب ، واعلم أنني ما قدمت إليك مقدمي هذا لأعتلر عندك من ذنب أذنبته إليك ، أو لأتوجع لك من كارثة نزلت بك ، لأنني أعلم أنك أجل وأرفع من أن تعتبر عبء الملك وهمه نعمة تأسف على فقدانها ، بل جئت لأباركك وأمسحك وأدعو لك الله أن يمدك بروح من عنده حتى يتم لنا

(١) تمرمر : اهتز هزة الغضب .

على يدك النصر الذي نرجوه لأنفسنا فيأمن البلقان أبد الدهر أن
تخفق على ربوعه بعد اليوم راية غير راية المسيح ، أو يرن في
أجوائه صوت غير صوت الله .

ثم تقسلم نحوه ووضع يده على رأسه يباركه ويصلي له ،
وبرانكومير يتميز عيظاً وحققاً ، ولكنه يتجلد ويستسك ، حتى
فرغ الأسقف من شأنه فلم ير بداً من أن يستقبل حفواته بمثلها .
فمد إليه يده وهناه بالملك واعتذر إليه من تقصيره في حضور
حفلة التتويج ، قبل عذره وقضى بقية يومه عنده هائناً معتبطاً
لا يرى إلا أنه قد أرضاه ومحا أثر ذلك العتب من نفسه .

ثم عاد بموكبه راضياً مسروراً ، فشيعة القائد إلى ضاحية
المدينة ولبت واقفاً مكانه ساعة ينظر إلى ذلك الموكب الفخم العظيم ،
ويسمع موسيقاه الشجية الجميلة ، حتى غاب عن بصره ، فانقلب
إلى قصره ثائراً مهتاجاً يصيح ويحار ويهذي هذيان المحموم ،
حتى بلغ غرفته الخاصة فوقف بجانب نافذة عالية مشرفة على
الجماهير الغادية والرائحة في طرقها ومذاهبها ، وأنشأ يحدث
نفسه ويقول :

تباً لك أيها الشعب الخائن الغادر ، لقد جازيتني شر الجزاء
على عملي ، وكفرت بوعدي التي أسديتها إليك ، ويدي التي اتخذتها
عندك ، وأيام كنت أسهر لئلام ، وأشقى لتسعد ، وأقضي ليالي
الطوال سجيناً في قلعتي لا أريحها ولا أنتقل منها لأدبر لك أمر
الحماية التي تحميك وتصون أرضك وديارك ، وأنت لاه ولاعب ،

هانيء مقتبط ، يمرح عامتك في منازعهم ومسارحهم ليلهم ونهارهم ،
ويقيم خاصتك حفلات الرقص والغناء في قصورهم وأنديتهم .
فكان جزائي عندك أن ضنت عليّ بالعرش الذي أنا عماده وملاكه
وحامل قوائمه وعمده ، وآثرت به كاهناً مأفوناً^(١) لا شأن له في
حياته سوى أن يسمح رؤوس الأطفال ويهجم حول أسرة الموتى ،
فبش ما جررت على نفسك من الويل في فعلتك التي فعلت ،
وبشت الساعة التي رأيت فيها هذا الرئي القاتل الخطل^(٢) .
لقد قلت^(٣) بيدك سيفك الذي كان يحملك ويصونك وأطفأت
جلوة الحماسة في صدر قائلك الذي كان يذود عنك وعن عرضك ،
ويعمي أرضك وديارك ؛ فابتغ لك بعد اليوم قائداً يتولى حمايتك
وصيانتك ، أو فاطلب إلى أسقفك التقى الصالح الذي توجه
بيدك واختبرته بنفسك لنفسك أن يستزل لك بدعواته النصر من
آفاق السماء !

والنه ليردد في موقفه أمثال هذه الكلمات وينقث سموم الحقد
والشر على العالم بأجمعه ، اذ دخلت عليه الأميرة باسمة مطلقة
تختال في حللها وحلاها ، فأخذت يده وقالت له : ارفق بنفسك
يا برانكومير ، واعلم ان نوء الكاهن لا تكذب ولا تخيب ،
أبشرك أنك ستكون بعد شهر واحد ملكاً على البلقان ولا
تسألني كيف يكون ذلك ! غدهش لأمرها وحاول أن يسألها

(١) المأفون : الضيف الرأي واللاحق .

(٢) القاتل : الذي يخطئ في فرائضه ، والرأي الخطل : الفاسد المضطرب .

(٣) قلت السيف : ثلثت حده .

عن معنى كلمتها ومأثاها فلم تمكنه من ذلك ، لأنها تهافت عليه (١)
واعتنقته ووصعت على فمه قبلة شهية أطفأت بها جذوة حذته
وغضبه ثم أفلتت من يده وعادت أدراجها .

(١) التهافت : القروط .

الأميرة

اصططحت بازيليد في سريرها وحلست خادمتها صوفيا تحت قدميها تروح لها بمروحتها وتحدثها حديث نلك الآمال الحسان التي لا تزال تترامى ذا في يقظتها وتعلم بها في مامها ، وإيهما لكذلك إذ قرع الباب قرعاً خفيفاً . فعرفت صوفيا من القارع وفتحت له ، فإذا « بانكو » الحناسوس التركي متكرراً في زي الموسيقار المسكين ، فدخل وحيّاً الأميرة تحية الإجلال والإعظام ، ثم أخذ مقعده الذي كان يفتعده في الغرفة كل ليلة ، وأنشأ يضرب على قيثارته قطعة رومانية جميلة من تلك القطع التي كان أعدها منذ عهد طويل ليخلب بها لب تلك المرأة ويستهوياً حتى أنهما ، فطربت لها طرباً شديداً . ثم دعت خادمتها فأرسلتها في بعض الشؤون . فلما حلا بها المكان ألقى الموسيقى قيثارته جانباً وخلع عنه رداء التنكر . ثم مشى الى سريرها فجلس بجانبها وقال لها . ماذا تم في المسألة يا بازيليد ؟ فقد طال مقامي في هذا البلد وأخشى أن يرتاب بي أحد . وليس في استطاعتي أن أبقى هنا أكثر من ثلاثة أيام ثم أنصرف لشأني .

فاعتدلت في جلستها وقالت له : لقد فاتحت الأمير ليلة أمس

في المسألة وعرضت عليه مقترحك الذي اقترحت ، فأصغى إلى حديثي في مدأ الأمر ثم لم يلبث أن اكفهر وجهه واكتأب وأبى أن يقبل مني كلمة واحدة في هذا الشأن وظل يقاطعني ويعارضني معارضة شديدة ؛ فلم أشأ أن ألح عليه مخافة أن يرتادني وبمقصدي ، وأسألت مع الحديث الليلة بعد رجوعه من المعسكر ، وأرجو أن ينتهي بإدعائه وتسليمه ، ولا يفُتِك يا سيدي أن من أصعب الأمور على رجل شريف عظيم مثل برانكومبر أن يتحول في ساعة واحدة عن أخلاقه وطبيعته ، وأن ينقلب فجأة من رجل وطني مخلص يذل دمه وحياته في سبيل الدفاع عن وطنه والذود عنه - إلى خائن سائل يبيع ذلك الوطن العزيز عليه من أعدائه بعرض تافه من أعراض الحياة ، فلا بد من مهادنته وموائمته^(١) وأخذته بالروية والتؤدة .

قال : ليس في الأمر حياة ولا دناءة ، ولا بيع وطن ولا أمة فإنا لا نريد أن ندخل بلادكم مستعدين أو مسترقين ، بل أصدقاء مخلصين ، وما خطر ببالنا قط حينما فكرا في افتتاح بلادكم والزول بها أن نصادركم في حريثكم الدينية والاجتماعية . أو نسل أموالكم وننتهك أعراضكم . أو نعلق أبواب كنائسكم ومبانيكم ، أو نحرس أصوات نواقيسكم وأجراسكم . بل لنكون أعوانكم على ترقية شؤونكم الاجتماعية والاقتصادية ، والكبير لكم في طريق المدنية الأدبية والسياسية . حتى تبلنوا الذروة

(١) الصبر عليه

العليا منهما ، ولتحميكم فوق ذلك من أعدائكم المجريين الذين
يطعمون في امتلاك بلادكم واغتيالها ، وندفع عنكم شرورهم
ومطامعهم ، فنحن أصدقاؤكم المخلصون الأوفياء من حيث
تظنون أننا أعداؤكم وخصومكم .

فأبتسمت بازليد ابتسامة الهزء والسخرية ، ونظرت إليه
نظرة عتب وتأنيب وقالت له : إن برانكومير يا صديقي ليس
موجوداً معنا لنخدعه بأمثال هذه الأساليب الكاذبة ، أما أنا فإني
لا أنخدع بها ولا أغتر ، لأنني أعلم كما تعلم أنت وكما يعلم
الساسة الكاذبون جميعاً أن القاتحين من عهد آدم إلى اليوم وإلى
أن تبدل الأرض غير الأرض والسموات ، لا يفتحون البلاد
للبلاد بل لأنفسهم ولا يمتلكونها لرفع شأنها وإصلاح حالها والأخذ
بيدها في طريق الرقي والكمال كما تقول ، بل لامتناس دمها
وأكل لحمها وعرق عظمها^(١) وقتل جميع موارد الحياة فيها ،
والأمة إن لم تتول إصلاح شأنها بنفسها لا تصلحها أمة أخرى ،
مهما حسنت نيتها ونبل مقصدها ، والصالح إن لم ينبت في تربة
الأمة نفسها ويزهر في جوها ويأثلف مع مزاج أفرادها وطبيعتهم
لا ينفعها ولا يجدي عليها ، ويكون مثله مثل الزهرة التي تنقل
من مغرسها إلى مغرس آخر ، فهي تزهر فيه أياماً قللاً ثم لا
تلبث أن تذبل وتذوى .

فإن وجد بين أولئك الطامعين من يذهب في سياسته

(١) عرق العظم : أكل ما عليه من اللحم .

الاستعمارية مذهب الإصلاح والتشديد . فكما يسم صاحب الشاة شاته ليذبحها ويأكلها ، وكما يتعهد صاحب المزرعة مزرعته بالري والتسميد ليستكثر غلتها وثمراتها .

أما الحرية الدينية التي تريدون أن تمنوا بها علينا فما أهونها عليكم ما دامت لا تعطل لكم غرضاً ، ولا تقف لكم في سبيل مطمع ، وقديماً كان الفاتحون يمدعون الشعوب الجاهلة بإرضائها في شؤون دينها ليسلبوا شؤون دنياها ويوجهون نظرها إلى الشؤون الروحية الخالصة ، ليقطعوا عليها طريق النظر في الشؤون المادية الحيوية ، فكان مثلهم في ذلك مثل اللص الذي يدس لمن يريد سرقة مادة مخدرة في طعامه لا تكلفه إلا ثمناً يسيراً ليستولي على الجرم الكثير من دنائره ودراهمه ، على أن القوة الدينية في الأمة أثر من آثار القوة السياسية فإذا ضعف أمر الأمة في سياستها ضعف أمرها مع الأيام في دينها ، ولا بقاء لدين من الأديان يعيش تحت سلطان دين آخر ويستظل برايته ، إلا كما يبقى الثلج تحت أشعة الشمس وحرارتها ، ومن ظن غير ذلك فعلى عقله العفاء !

أما حمايتكم إيانا من أعدائنا فليس لنا على وجه الأرض عدو سواكم فاحمونا من أنفسكم قبل أن نحمونا من غيركم ، وهب أن المجرمين أعداؤنا كما تقولون ، فهل يطمعون في شيء أكثر مما يطمعون فيه أنتم ؟ وهل يحاولون منا غير هذا الفتح الذي تحاولونه اليوم ؟ وهل من الرأي أن يهب الإنسان متاعه رجلاً مخافة أن يغلبه عليه رجل آخر ؟ أو أن يذبح نفسه بيده فراراً من ذابح يريد أن يذبحه ؟

إنكم ما جئتم هنا لتحملونا من أعدائنا . بل لتحموا بنا من أعدائكم لأنكم إنما أردتم بامتلاك هذه البلاد واستعمارها أن تتخذوا من حصونها وقلاعها وجبالها وأسوارها ودماء أبنائها وأرواحهم وقاية لكم تتقون بها زحف المحريرين عليكم وعدوانهم على أرضكم .

هذه هي الحقيقة التي لا ريب فيها ، فإن كنت تريد بما قلته أن تعلمني ما ألقته لذلك الرجل الذي اتفقنا على خداعه وختله ، فلأنني أحفظ كثيراً من أمثال هذه الرقى والتماويز ، فلا حاجة بي إلى سماعها منك ، فلنعمل في المسألة معاً متكاشفين متصارحين . ولتعلم أن الذي أسعى لإعطائك إياه وتسليمك زمانه إنما هو الوطن بأجمعه : أرضه وسماؤه ، ويره وبحره وخيراته وثمراته ، وحرية أهله وسعادتهم ، وأن الثمن الذي أتقاضاه في سبيل ذلك ثمن بخس ضئيل لا يزيد عن كرسي من الخشب مموه بالذهب يسميه الجهلاء عرشاً وهو في البلد المغلوب على أمره المسلوب حريته واستقلاله سجن ضيق ، لولا خدع الحياة وأكاذيبها لما استطاع الجالس عليه أن يهدأ ساعة واحدة ، فأنا أبيعك هذا الوطن الثمين وأخذ منك ذلك الكرسي الحقير ، وأنا عالمة قيمة ما أعطي وقيمة ما أخذ ، فلا تحسب أنك تخدعني أو تدهمني^(١) في هذه الصفقة ، وأقسم لك بشرفي وشرف « بيزنطة » لو كان هذا الوطن وطني وكانت تربته مدفن آبائي وأجدادي لما بعثك ذرة واحدة من ترابه بجميع عروش الأرض وتيجانها .

(١) تنشى .

فأصفر الجاسوس وأربد وجهه وقال : إننا ما اجتمعنا هنا
لتفسير معنى الفتوح والاستعمار . بل لأعرض على روجك هذا
العهد السلطاني بتقليده ملك البلقان وإلباسه تاجه إن هو تمكن من
إخلاء الخوم^(١) من حراسها وسهل لجيشنا اجتيازها ، فإن قبل
فذاك أو لا عدت بعد ثلاثة أيام إلى مركز الجيش ورفعت الأمر
إلى سلطاني وقائدي وعادت الحرب إلى شأنها الأول أو أشد ،
ولا يعلم إلا الله متى تنتهي وماذا تكون عاقبتها ؟

فتناولت منه العهد وقالت له : سنلتقي بعد ليلتين أو ثلاث
وسأخبرك بما تم عليه الاتفاق .

فقام إلى مكانه الأول وأخذ بضرب على قيثارته بعض
الأناشيد الدينية ، وما هي إلا لحظة حتى عادت الوصيفة ، وكان
الليل قد انتصف فاستأذن للانصراف وانصرف .

(١) التحوم : الحدود .

الامل

الحب شقاء كله . وأشقى المحبين جميعاً أولئك الذين يحبون
بلا أمل ولا رجاء ! .

لأنهم يذرفون دموعهم وهم عالمون أنهم يسكبونها في أرض
قاحلة جدياء لا تنبت لهم راحة ولا سعادة . ويسهرون لياليهم
وهم يعتقدون أن ظلمتها لا تنحسر عن فجر منير أو صبح سعيد .
ويطرقون برؤوسهم في خلواتهم لا ليفكروا متى تنتهي أيام شقاؤهم
أو تبتدىء أيام سعادتهم فحياتهم كلها شقاء لا فرق بين أمسها
وغدما وحاضرها ومستقبلها ، بل ليفكروا متى يرحلون عن
هذه الدار ليستريحوا من آلامها وهمومها فإن كان لا بد لنا من
أن نذرف قطرة من دموعنا على شقي في هذه الأرض ، فلنذرفها
على والد ثكل ولده في ريعان شبابه أحب ما كان إليه ، وألصق
ما كان بقلبه ، من حيث لا أمل له في رجعته ولا رجاء في لقائه ،
أو عاشق علم في ساعة ما كان يتوقعها أن حبيبته قد تزوجت
من غيره وأنها ستسافر اليوم أو غداً إلى وطن ناء لا رجعة لها منه
أبد الدهر فوقف أمامها يودعها وداعاً لا يقول لها فيه : إلى الغد
أو إلى الملتقى ، ولا يأخذ عليها فيه عهداً أو ميثاقاً ، بل يصمت

صمتاً تدوب في كبده القريحة ذوباً ، حتى إذا غابت عن بصره وانقطع آخر آثارها رجع أدراجه وهو يعلم أن لا نصيب له في العيش بعد اليوم ، وأن هذا آخر عهده بالحياة - أو فتاة بائسة مسكينة كتب لها شقاؤها أن يعلق قلبها بعظيم من عظماء الحياة المدللين بأنفسهم ومكانتهم ، فلا تستطيع الصعود إليه في سمائه ، وليس من شأن مثله أن يهبط إليها في أرضها . فهي تبكيه ولا يشعر ببكائها وتهتف باسمه ليلها ونهارها ولا يسمع نداءها ، ولا يزال هذا شأنها حتى يوافيها أجلها فيريحها .

كذلك كان شأن ميلزا . فلما أحبت سيدها حب العابد إله المعبود ، وافتتنت به افتتاناً كانت تحسبه في مبدل أمرها عاطفة ولاء وإخلاص . فإذا هو لوعة الحب وحرقة الغرام ، ولكن أنى لها وهي الفتاة النورية الساقطة المسكينة أن يمتد بها مطعمها إلى ذلك الكوكب النائي في سمائه أو أن تمت إليه بسبب من تلك الأسباب التي يمت بها الناس بعضهم إلى بعض ، فكانت وهي أقرب الناس إليه أبعد الناس عنه وأنهم من مكانه ، لا تستطيع أن تتجاوز في موقفها معه منزلة الخادم من المخدوم والسيد من المسود والصنيعة من صاحب النعمة .

وكان يقلقها أشد القلق ويكاد يذيبها حياءً وخجلاً خرفها أن يطلع منها على سريرة نفسها ، أو أن يعثر يوماً من الأيام بتلك اللوعة المتأججة في صدرها ، فيتهمها في عقلها ويسخر بينه وبين نفسه بتصوراتها وآمالها^(١) ، فكانت تفر من نظراته كلما وقعت

(١) الفصح أن يقال : سخر منه ، واستهزا به .

عليها حتى لا يرى في عينها أثر الدمع ولا حمرة السهر . وتهرب
من الخلوة به جهدها حتى لا يرتاب في اصفرار وجهها واضطراب
أوصالها وذبول عقلها ولجلجة لسانها أي أنها كانت عرومة كل
شيء حتى اللذة الضئيلة التي يتمتع بها أقل المحبين خطأ وأخيبهم
في الحب سهماً وهي الإفضاء بمكنون صدرها إلى ذلك الذي تحبه
وتعبده ، وكان كل ما يعرف قسطنطين من شأنها أنها فتاة مغلصة
وفية تحبه حب العبد الشكور لسيدته المعصوم . وكان يجد من بلاهتها
وسداجتها وطهارة قلبها ونقاها وصدق لسانها وإخلاص قلبها
ملهاة يتلهى بها عن همومه وأحزانه . ومتكأً يتكئ عليه في
ساعات إعيائه ونصبه ، لا يزيد على ذلك شيئاً ، فكانت إذا جن
الليل وأخذت الجنوب مضاجعها جلست في فراشها تساهر الكوكب
وتطالعها وتزفر زفرات حرى موجعة ، وهي لا تعلم ماذا تشكو ،
وليس تبكي ! لأنها لا تعرف لها غرضاً ولا عاية .

ولو استطاعت أن تفهم من شئون نفسها ما يفهم الناس من
شئون نفوسهم لعرفت أنها إنما تبكي على أن ليس لها في الحياة .
كما للناس ، أمل ولا رجاء .

هذا هو الحب الطاهر السريء الذي لا تشوبه الأغراض
والغايات ، ولا تحيط به الريب والشكوك . والذي طالما نشده
الناس في كل مكان فأضلوه ، وذابت قلوبهم حسرة عليه
فلم يجدوه ، وأي سعادة في الدنيا أعظم من سعادة نفس تجد
بين يديها نفساً طاهرة مغلصة تحبها وتعبدتها ، وتمتزج بها امتزاج
الماء بالخمير . والأريج بالزهر ؟ ولقد ظفر قسطنطين من تلك

الفتاة بهذه النفس المخلصة المتبعدة التي تحزن لحزنه وتفرح لفرحه ،
وتغضب لغضبه . وترضى لرضاه . ولا تعرف لها وجوداً
منفصلاً عن وجوده . ولا حياة مستقلة عن حياته . فكانت منه
منزلة المرأة من الوجه : تقطب إذا قطب . وتبتسم إذا ابتسم .
وتطير فرحاً وسروراً بانتصاراته . وتذهب كمدأ وحزناً لألامه
وأحزانه . وتحب أباه حبه إياه . وتمر من زوج أبيه بفوره منها
وهو إن لم يكن يفانحها في شأن من شئونه الخاصة ، ولا يفضي
إليها بسر من أسرار بيته وعلائق بعض أفراده ببعض ، إلا أنها
كانت تشعر أن تلك المرأة اليونانية الدخيلة خطر عظيم على الوالد
والولد . بل على الأمة بأسرها . وكان شعورها هذا يقودها إلى
مراقبتها وملاحقتها في كل مكان وترصد حركاتها وسكناتها عليها
تهجم منها على ذلك السر المائل تنوهمه نوهماً ، ولا تعرفه ،
فتكشفه وتمزق عنه الستار . حتى واثاها القدر يوماً من الأيام
فعرثت به ...

السر

رجع قسطنطين من بعض عزوانه . فدخل على ميلترا فرآها مطرقة واجمة ، فلم يلق لها بالاً وخلع رداه ، ثم جلس على كرسیه جلسة الراحة والسكون ، وإنه لكذلك إذ طرق مسمعه صوت تلك القيثارة البديعة التي كان يسمعها من حين إلى حين تصدح في قصر أبيه . فطرب لها طرباً شديداً ، وافتر ثغره بعد عبوسه ، ثم نظر إلى ميلترا ، وهي حالسة تحت قدميه . فرآها مصفرة مغبرة الوجه ذاهلة ، كأنه نكبة من النكبات العظام قد نزلت بها . فعجب لأمرها ، وقال لها : ألا تطربين معي يا ميلترا لهذه النغمات الشجية البديعة ؟! فرفعت رأسها إليه . وكأن دمة لامعة تفرق في عينيها ، وقالت له : لا يا مولاي ! فدهش لقولها وقال : ولم ؟ قالت : لأنني لا أحبها ! قال : ولم لا تحبها ؟ قالت : لأنني لا أحب صاحبها ، قال : وهل تعرفينه ؟ أليس هو ذلك الرجل البائس المسكين الذي يختلف إلى الأميرة من حين إلى حين لسمعها أناشيد قومها وأغانيم فتعود عليه ببعض نوالها ؟ قالت : إنه ليس بسائل يا سيدي ولا مسكين ، بل هو الضابط العظيم إبراهيم بك أحد قواد الجيش التركي ؛

فانقص قسطنطين مدعوراً واسوى في مكانه جالساً وقال : ماذا تقولين ؟ قالت إني كنت غدوة به قبل اليوم ، حتى رأيته ليلة أمس واقفاً تحت شجرة وارفة من أشجار الحديقة يصلي صلاة المسلمين مطرقاً خاشعاً مستقبلاً قبلتهم . فارتت في أمره ، ثم دنوت منه وأنعمت النظر في وجهه من حيث لا يشعر بمكاني ، فعرفته وذكرت أنه ذلك الطل العظيم الذي كنت أراه في معسكر الجيش التركي لا يرال مرافقاً للقائد الكبير يسير في ركابه حيث سار ويتنقل معه في غدواته وروحاته ، وإن غابت عني معرفته فلن تغيب عني معرفة تلك الشجة الملالية الواضحة في جبينه ، وذلك الخال الأسود المرتسم تحت عينه اليسرى ، بل أعرفه من تلك النجمات الشجية التي يغنيها الآن ...

وهنا توقفت عن الكلام . واضطربت . وكان كلمة حائرة تحتلج بين شفتيها . فعجب قسطنطين لأمرها وسألها ما نالها ؟ فأطرقت صبيحة . ثم رفعت رأسها فإذا دمة تتحدر على حدها ، واستمرت في حديثها تقول : نعم . إنني أعرفه من تلك النجمات التي كان يدعوني إلى الرقص عليها في خيمته في المعسكر . وهو حالس بين صحبه وخلانه من قواد الجيش وروثائه . يغنيهم ويطربهم ، فأرقص أمامهم رقص الطائر المذبوح وفؤادي يتعزق لوعة وأسى ، لا أمن ولا أفر ولا أستضي ولا أعتذر ، مخافة أن يرى سيدي الحندي ذلك مني فيعاقبني ، فقد كان يحاسبني على الضعف والعجز والحياء والحجل والتلوم^(١) والاحتشام .

(١) التلوم : البطء .

محاسنة القاضي المحرمين على الذنوب والآثام . فاعدرني يا سيدي
إد بكيت لحظة بين بديك . فإبسي وإد كنت ولدت في مهد
الشقاء . وشأت في حجر البؤس والآلام . فقد كانت تلك الأيام
التي قصيتها في ذلك المعسكر أو في ثورة السقوط والعار . أشقى
أبامي وأعظمها شدة وبؤساً . لا أدكرها إلا بكيت لذكرها
وأسلت ردائي على وجهي حياء منها وخجلاً

على أنني أحمد الله إليك ، فقد بسطت إليّ يد رحمتك
وإحسانك . واستغفرتني من محال ذلك الشقاء أبأس ما كنت
من الخلاص منه . أحسن الله إليك وهون عليك همومك وآلامك .

وكانت تتكلم وقسططين لاه عنها نقصة ذلك الجاسوس ،
لا يكاد يشعر بشيء مما حوله . ثم التفت وقال لها : إذن هو جاسوس
متنكر ! قالت : ذلك ما أعتقد يا مولاي ولا أرتاب فيه . فظل
يدور في الغرفة دورة الهائم المختل^(١) لا يهدأ ولا يترث . وظل
على ذلك ساعة ثم انقض بغتة على ردايه فاخطفه وخرج من الغرفة
مسرعاً . فأدركته ميلنزا وتعلقت بأطراف ثوبه وقالت له : أين
تريد يا مولاي ؟ قال : أريد أن أقبض على ذلك الجاسوس المجرم
وأرفع أمره إلى الأمير ليرى رأيه فيه ، قالت : إن القيثارة قد
انقطع صوتها . ولا بد أن يكون قد ذهب لسيله . فدعه وشأنه ،
قال : لا بد لي من أن أكشف أمره على كل حال حتى لا يعود
إلى هذا المكان مرة أخرى ، قالت أضرع إليك يا سيدي أن تملك

(١) المختل . الذي ذهب عقله

نفسك وأن تبدأ لحظة واحدة حتى أتم لك نقيّة حديثي . فجمد
في مكانه وقال لها : ماذا عندك بعد ذلك ؟ قالت : إن كنت تريد
أن ترفع أمر الرجل الى أهلك ليعرف حقيقة فاعلم أنه
يعرفه حق المعرفة . بل هو أعلم به مني ومنك ! فثار ثائره وصرخ
في وجهها قائلاً : ماذا تقولين أينها الفتاة ؟ وجرّد سيفه من غمده
وأهوى به عليها ، فاستخذت له ^(١) ومدت إليه عنقها وقالت :
اضرب يا مولاي . فدمي حلال لك . وإن شئت فاستمع مني
كلمة واحدة قبل أن تفعل . فإن شرفك وشرف بيتك رهن بما
أقول ! فجمد السيف في يده وظل شاخصاً إليها ينتظر كلمتها ،
فقالت : نعم . قد تم الاتفاق بين أهلك وزوجته وذلك الحاسوس
التركي على أن يغلي أبوك تخوم المملكة من حراسها هذه الليلة ،
لتتمكن الجيوش التركية من احتيازاها . فإن فعل أصبح في الغد
سيد البلقان ومليكها ، قال . ومن أين لك علم ذلك ؟ قالت :
قد سمعت الحديث الذي دار بينهم في هذا الشأن ، ورأيت ورقة
منشورة بين أيديهم يقرأونها ويتداولونها وما أحسبها إلا وثيقة
العهد الذي تعاهدوا عليه ؛ فإن كنت لا تزال في ريب من ذلك
فدورك الغرفة المجاورة لغرفة الأميرة فادخلها برفق وهدوء
ودع أذنك على خصاص ^(٢) الباب المغلق بينها ، كما صنعت
أنا منذ ساعة . تسمع ما يتحدثون به ولك حكمك بعد ذلك .

فشمر قسطنطين أن الأرض والقضاء تدور به . وأن الشمس

(١) استخذى . خضع

(٢) ثقب الباب .

قد لبست قناعها الأسود فما يرى شعاعاً من أشعتها ، وأن فرائصه
ترتعد وتضطرب فما تكاد تحمله فراجع الى جدار قائم وراءه فأسند
ظهره اليه حتى هدأ قليلاً ، ثم مشى يتحامل على نفسه حتى دخل
الغرفة التي وصفتها ميلترا . ومشى إلى الباب الموصل بين الغرفتين
ووقف بجانبه يتسمع فلم يسمع شيئاً . حتى ظن أن الغرفة خالية ،
ثم سمع صوت أبيه فانتبه وتجمع للاصغاء . فإذا هو يقول لزوجته
بصوت حافت منهجج^(١) : هل سافر الرجل ؟ قالت - نعم يا
سيدي ! وما أحسب إلا أنه تجاوز أطراف التخوم الساعة . فإن
جواده أفره الجياد^(٢) وأسرعها . فصمت ولم يقل شيئاً . فذنت
منه وقالت له بغمة حلوة ساحرة : ما هذا الاصفرار الذي يكسو
وجهك يا ميثيل ؟ وما هذه الكآبة السوداء التي تندجى في
عينيك^(٣) ؟ فهل أنت نادم على ما كان ؟ قال - لا . ولكنني
أخشى - الفشل^(٤) . قالت : لا أعرف للفشل باباً يمكنه أن يدخل
عليك منه ، فأنت قائد الجيش وصاحب الأمر والنهي فيه ، فإن
كان كل ما يعينك من الأمر ألا تظهر يدك في هذا العمل فقم
الساعة والس ثياب أحد الحراس وادهب إلى مكان الحارس
الأول القائم على حراسة الراية الأولى وارقبه حتى تأقي ساعة
انصرافه واستبداله فأظهر له كأنك الحارس الذي يخلفه في مكانه
واهتف له بكلمة السر التي بثنتها بين جنودك وحراس المداولة

(١) صوت منهجج - متقطع مرتعش .

(٢) أكرم الجياد .

(٣) الدحى : الغلام . ويتدجى : يظلم .

(٤) يريد من معنى الفشل هنا : الإحفاق والخيبة

كثيرون لا يكاد يعرف بعضهم بعضاً - فإذا انصرف لشأنه أخذت مكانه من حيث لا يعلم من أمرك شيئاً ، حتى إذا رأيت الجيش التركي مقبلاً في منتصف الليل ، وعلمت أنه قد أشرف على الترخوم وملك رأس الطريق إلى « فيدين » عدت أدراجك إلى القصر متكرراً كما ذهبت لم يشعر بك أحد في دهابك أو إيابك ، وكأننا قد فوجئنا بهذه النارلة مفاجأة لا تملك معها للأمر دفعاً ولا رداً .

فطارت نفس قسطنطين شعاعاً^(١) عند سماع هذه الكلمات ، وكاد يصرخ صرخة عظمى يرتج بها القصر وأرجاؤه ، لولا أنه طمع في أن يسمع من أبيه كلمة شرف وإناء يدم صرح تلك الخيانة الذي تبنيه يد زوجته . فأرھف أذنيه ليسمع جوابه . فسمعه يقول بنغمة الفارح المغتبط ، بعد كلام كثير لم يفهمه : نعم . هذا هو الرأي السديد ، ولقد أمنت الآن كل شيء . تأتيني بلباس الحارس ، فقد عزمت ولا مرد عزمي . فتهافت على عنقه وبلت قبله طويلاً رن صوتها في أرجاء الغرفة ، ثم ذهبت لشأنها .

نما سمع قسطنطين هذه الكلمة حتى أظلمت عيناه ، واكفر وجهه ، وتداركت ضربات قلبه ، وحاول أن يصيح فخافه صوته ، فسقط مغشياً عليه . ولكن بين ذراعي ميلترا . لأنها كانت واقفة وراءه ترصده من حيث لا يشعر بمكانها ، حتى إذا هوى تلقته بين ذراعيها وقادته إلى غرفتها .

(١) يقال : طارت نفسه شعاعاً أي تفرقت قطعاً ، كأنما تبعثرت خواطره طائرة فلا يكاد يجتمع رأيه في أمر .

الجزيرة

جثم الليل في عشمه ونشر أجسته السوداء على الكون بأجمعه ،
فهجع تحت ظلامها الأحياء جميعاً من بشر وحيوان ، ولم يبق
سأهراً وسط هذا السكون المخيم إلا عينا القائد برانكومير في شعب
تراجان يدبرهما ها هنا وها هنا ، فينظر بهما تارة أمامه وأخرى
وراءه ، ليرى هل يرصده أحد أو يتأثر حركاته وأعماله ؟ ويقلبهما
أحياناً في صفحة السماء فيرى عيون النجوم عددة فيه ، فيخيل
إليه أنها عيون الله ناظرة إليه نظرات الوعيد والتهديد ، وكأن
صائحاً يصيح به من جوانب الملاء الأعلى : اصنع ما تشاء أيها
الرجل الخائن ، واكتم عملك عن عيون الناس جميعاً ، فإني ناظر
إليك ومسجل عليك هذه الخيانة العظمى التي تجنيها على وطنك
وقومك ، فينضاهل ويتصاغر ويمر بخاطره قول أمه له في عهد
طفولته فيما كانت تمليه عليه من آداب الحكماء وأقوالهم : وإن
كواكب السماء ونجومها تشهد بين يدي الله على جميع جرائم
البشر التي ليس لها شهود ! ثم لا يلبث أن يسري عن نفسه
ويذهب به خياله إلى الملك وعرشه وتاجه وصوليحانه ، وعره
ومجده . ثم يلقي نظرة عامة على الجبال المحيطة به والسهول المنبسطة

من حوله ، والأنهار المائجة بأشعة النجوم ولألأنها ، فيقول :
غداً تصبح هذه الجزيرة كلها جزيرتي ، وأهلها خدمي وحشمي .
يأتمرون بأمرى ، ويدعون لقوتي وسلطاني وغداً يتلأل الناج
على جبين بازليد ، فتصبح أسعد نساء العالم أجمع . وأصبح
بسعادتها أسعد رجاله ، ثم يخيل إليه كأنه يرى بازليد ماثلة بين
يديه تنظر إليه نظراتها الساحرة الفاتنة ، فيمد ذراعيه لاستقبالها
ويناجيها قائلاً :

إنني لا أزال على العهد الذي عاهدتك عليك مذ فارقتك
حتى الساعة ، لم أندم ، ولم أنردد ، ولا مرّ بخاطري أن أحفل
بشيء في العالم سوى أن أنيلك البغية التي تبتغيها .

إن القبله التي وضعتها على شفتي منذ ساعة قد اثلجت صدري
وانسكنت جميع مخاوفي ووساوسي ، فأنا أقدم على الجريمة إقدام
المهاديء المطمئن ، لا أشعر بثقلها ، ولا أفكر في نتائجها ، بل
لا أشعر أنها جريمة يخفق لها قلبي خفقة الأسف والندم .

لقد أقسمت لك على الوفاء بالعهد ، ولا بد لي من أن أبرر
بقسمي ، ولو كنت أقسمت لك على حرمان نفسي منك - وأنت
الحياة التي لا حياة لي بدونها - لاستحييتك أن أحث في قسمي
أو أن أخيس بعهدي^(١) .

أقسمت لك أن أخون وطني وها أنذا أخونه كما أردت راضياً

(١) خاس بعده يخيس . غدر ونكث .

مستسلماً لا أندبه ، ولا أرثى له فريضاك هو الوطن كله ، بل هو الدنيا بأجمعها ، فليذهب الوطن كله وليفن العالم بأسره ، فأنت لي كل شيء فيهما .

وكان يحدث نفسه بهذا الحديث ، وهو جالس على رابية مرتفعة في شعب « تراجان » تحت القوس الروماني بجانب مضبة عالية من الحطب أعدت للاحراق إنذاراً للجيش بالعدو عند زحفه ، وكانت المضبات المحيطة بتلك الرابية المبعثرة من حولها سوداء قائمة تترأى في ظلمة الليل ووحشته في صور وحوش مخيفة هائلة فاقرة أفواهاها أو مقعبة على أذنانها^(١) أو متوتبة للهجوم فلا يقع نظره عليها حتى يطير* قلبه شعاعاً ، فيسرع إلى الاغتماض فلا يفارقه خيالها إلا بعد حين .

وما كان الرجل جباناً ولا رعديداً ، فهو بطل البلقان وحاميه وسيد من أنجبت به ميادين قتاله وساحات نزاله ... ولكنها الحرما تنزع قلب المجرم من جنبه ، وتغشى على عينيه البصيرتين فيصبح بلا قلب وبلا نصر . يرى ما لا يرى الناس ويخشى ما لا يخشونه ، فهو لا يخاف الوجوش والهوام^(٢) والجن والشياطين والصخور والأحجار . بل يخاف جرائمه وآثامه ! .

وإنه لكنذلك إذ خيل إليه أن إحداها تتحرك من مكانها وتتحلحل

(٢) مقعبة على أذنانها : جالسة مثل جلوس الكلاب .

(١) الهوام : دواب الأرض كالحيات ونحوها .

تحلحل الليث المتوثب^(١) فاستطير قلبه فرقاً ورعباً . وحاول أن
يتهم نظره ويستريب به ، فلم يستطع لأنه ما لت أن رأى في
ذروة تلك الهضبة رأساً يتحرك وينظر إليه بعينين متقدتين . فصرخ
صرخة الكلب الحنان الذي يسبح للشبح المقل نحوه . لا جراًة
ولإقداماً ، بل جساً وفرقاً ، وقال : من هناك ؟ فأنحدر الشبح إليه
من أعلى الهضبة ، وقال له بصوت خشن اجش : لا ترتع يا أبت ،^(٢)
فأنا ولدك قسطنطين ، فوثب من مكانه وثبة المسرع . وقال له
بصوت متهدج مخنق : ما الذي جاء بك إلى هنا ؟ ومن أنباك
أني في هذا المكان ؟ قال له : وأنت ما الذي جاء بك إلى هنا يا
أبت وماذا تريد أن تفعل ؟ إنني أسألك عن مثل ما تسألني عنه !
فأسقط في يده^(٣) وطار طائر عقله ، وأحس بالخطر المقل ،
إلا أنه تجلد واستمسك وقال بلهجة الأمر المسيطر : وما سؤالك
عن مثل هذا أيها الفتى الجريء ؟ وما شأنك بي ، وما أفعل ؟
وكيف فارتقت حصنك في هذه الساعة من الليل ؟ ومن أذنك
بذلك ؟^(٤) قال : لم أستأذن في ذلك أحداً غير واجبي لأنني أعلم
كل شيء يا أبت ، وأعلم أنك ما جئت إلى هذا المكان إلا لترتك
أفظع جريمة يرتكها إنسان في العالم ! فصاح برانكومير . وهو
يتميز غيظاً وحنفاً^(٥) : كذبت أيها الغلام الوقح واجترأت على

(١) تحلحل تحرك للانتقال من موضعه .

(٢) ارتناع يرتاع . خاف . لا ترتع : لا تخف .

(٣) أسقط في يده : تخير فلم يدر ماذا يفعل .

(٤) الفصيح ومن أذنك في ذلك .

(٥) يتميز غيظاً . يتعلع من الغيظ .

ما لم يجترأ عليه أحد من قبلك ؟ عد الآر إلى حصنك ، ولا
تبقى بعد صدوري أمري إليك لحظة واحدة ، فإن حاولتني في
ذلك فأنت أعلم مما يكون ، إنك لا تفهم شيئاً من أسراري
وحويصات نفسي^(١)

وليس لك أن تسألني عنها لأنك جندي والجندي لا يسأل
قائده ، بل ياتمر بأمره ولو كان الموت الزوأم ، عد إلى مخفرك
وتولى حراسته بنفسك ، ولا تأذن لحفك بالغمص لحظة واحدة .
وسأحدثك غداً في هذا الشأن حديثاً طويلاً تعلم منه كل شيء .

فتضع قسطنطين أمام هذه اللهجة الرزينة المادبة ، وجثا
على ركبتيه بين يديه^(٢) وقال له : عفواً يا أبت ، لقد أخطأت
في سوء ظني بك ، فأنت أشرف من أن تضع نفسك حيث أرادوا
أن يضعوك ، وما أحسب كلمتك التي قلتها للأميرة منذ حين في
تلك الخلوة الرهيبة ، إلا كلمة مزح ودعابة أردت بها مداراتها
وملايتها ، أو المزء والسخرية بها ، حتى إذا فصلت عنك وخللا
بك مكانك محوت بظهر يدك عن فمك تلك القبلة الأثيمة التي
ختمت بها ذلك العهد الأثيم ، ثم قلت لها في نفسك : لأنني قد
عاهدت الله أيها المرأة البلاء قبل أن أعاهدك أن أكون أميناً
لوطني وفياً له ، فلا أحفل بعهد غير هذا العهد ، ولا بيمين غير
تلك اليمين .

(١) الخويصة : تصغير الخاصة ؛ يعني خصائصه الدقيقة .

(٢) جثا يجثو : جلس بين يدي من هو أعلى منه جلسة التصرع والاسترحام .

ثم خفت أن تكون قد استرابت بك^(١) أو مرت بخاطرها
حلجة شك في أمرك فأخذت للأمر حيطتها من طريقك ، فجئت
بنفسك لتتولى حراسة التخوم وحمايتها ، حتى إذا شعرت بسواد
الجيش التركي مقبلاً أشعلت النيران إنذاراً لجيشك بالخطر الداهم
وخيت آمال أعدائك فيما يكيدون لك ولقومك .

أليس كذلك يا أبت ؟ نعم . إنه كذلك بلا شك ولا ريب ،
فأشعل النار الآن ودعها تسطع في هذا الفضاء الواسع ، وتبدد
بلاؤها هذه الظلمات المتكاثفة ، فإني أشعر بسواد مقبل من بعيد
يتقدم شيئاً فشيئاً . وما أحسبه إلا فيالق العدو وجيوشه . انظر
يا أبت واخترق بظرك هذا الفضاء الشاسع ، ألا ترى تحت خط
الأفق أشباحاً تتحرك وتتقدم ؟ إنه ليخيل إليّ أنها أعلام الجيوش
التركية تخفق في أحوائها ، وربما لا تمضي ساعة أو بعض ساعة
حتى تكون قد وصلت إلى هنا ! .

أسرع بإشعال النار أو عد أنت إلى قصرِكَ وخذ لنفسك راحتها
فيه ودعني أتولى عنك إشعالها . فالخطر موشك أن يقع ! ما من
ذلك بد !!

مالي أراك جامداً يا أبت ؟ وما هذا الدهول الذي يتولاك ؟
أشعل النار أو تنح عن طريقِي لأشعلها .. أشعلها فالوقت ضيق
من التأمل والتفكير ! .

(١) داخلها الريبة

فرغم براكمير رأسه ونظر إلى ولده نظرة جامدة وقال له : إذن أنت تنهمني يا قسطنطين وتراب بي ! ما أشقائي وأسوأ حظي ! ولدي ولفذة كبدي ووارث اسمي ولقيي يتهمني ويتجسس عليّ ويقف وراء الأبواب ينظر من خصائصها ^(١) ليسمع ما يدور بيني وبين زوجي في خلوتي ! فيالعار ويا للشقاء ! أيها الولد العاق المسكين ! اذهب لشأنك فأني أريد أن أنقذ هنا الليلة وحدي ! ولا تجازف بمخالفة أمر قائد تعود أن يأمر فيطاع . وليس من شأن مثله أن يصبر لحظة واحدة على مخالفة أمره . إنني سأقضيها وحدي وسأشعل النار نفسي عندما أريد إشعالها ، فلا حاجة بي إلى مشورتك ومعاونتك ، عد أدراجك إلى حصك ولا نصف إلى جريمة التجسس على أبلك جريمة معاندته ومخالفة أمره . واعلم أنك الآن حندي أمام قائده . لا ولد بين يدي أبيه .

فإن قسطنطين وتأوه آهة طويلة وقال : وارجمته لي ولك يا أبت ! الأمر صحيح لا ريب فيه . والجريمة على وشك الوقوع ^(٢) .

ثم صمت صمتاً طويلاً لا تطرف له فيه عين ، ولا تنبعث له جارحة ثم انتفض فجأة وصاح بلهجة شديدة صارمة : أبي ، إنني سأبقى هنا .

فدهش ميشيل لعناده وصلابته وقال له : ما أراني الآن إلا

(١) نفوسها .

(٢) الأنصح أن يقال . والجريمة توشك أن تقع .

أمام عدو لدود لا ولد نار مطيع . قال . لا يا أبت : بل أمام ولد بار مطيع ولولا ذلك ما جشمت نفسي مشقة المحيئ إليك في هذه الساعة من الليل ، ولا وقفت أمامك هذا الموقف الخطر المميت ، إنني لم أفعل ذلك من أجل نفسي ، بل من أجلك ومن أجل شرفك . إنني أحبك كما أحب وطني وما على وجه الأرض شيء أحب إليّ منكما . وكما أتمنى له أن يعيش حراً مستقلاً ، أتمنى لك أن تعيش شريفاً عظيماً ، فإذا ضاع وطني وكان ضياعه على يدك أنت فقدت في ساعة واحدة جميع ما أحب في هذه الحياة ، فارحم ولدك المسكين الذي لا يزال يضمر لك في قلبه حتى الساعة ذلك الحب القديم الذي تعرفه ، واستبق له تلك السعادة التي لم يبق له في الحياة سعادة غيرها ، تنح قليلاً عن طريقي وأذن لي أن أصل إلى هذه الرابية لأشعل نارها فبراها حراس الروابي جميعاً يشعلوا نيرانهم فينهض الجيش للدفاع عن الوطن ، فقد أزفت الساعة ولم يبق سبيلٌ للأناة والتفكير .

ثم اندفع إلى مكان الرابية مسرعاً ، فاعترضه أبوه ووقف في وجهه وقفه الصخرة العاتية في وجه الريح العاصف ، وقال له : لا آذن لك بالتقدم خطوة واحدة ، ودون ما تريد الموت الزوأم ! .

فطاش عقل قسطنطين وجن جنونه وقال له : احذر يا أبت ! فإن في هذه السماء المشرقة علينا بنجومها وكواكبها إلهاً ينتقم من الظالمين ، ويجازي الخائنين بخيانتهم شر الجزاء ، وما أنت بناج من عقابه ، ولا مفلت من جزائه . لقد حدثني نفسي في تلك

الساعة الهائلة التي سمعتك فيها توأمر على وطنك وأمتك ، بأفزع ما تحدث به نفس صاحبها ، وكنت على وشك أن أرفع أمرك إلى الملك أنت وزوجك ، وأكشف له دخيلة أمركما . فلم أفعل ، لأنني ضمنت لك على الموت الدنيء الذي يموتة الخائنون المجرمون أمثالك . وأشفقت على ذلك الشرف العظيم الذي بلغ في علوه مناط السماك الأعلى أن يصبح مهاناً مذالاً^(١) تدوسه الأقدام وتطؤه العال ، وكرهت أن يمر السابطة من رعاك الناس وغوغائهم على قمرك بعد موتك فيصقوا عليه كأنما يصبقون على قبر الشيطان وربما نستوا عن جثتك ، تشفياً منك وانتقاماً ، فأخرجوها من قبرها ، وأسلموها إلى جوارح الطير وكواسر الوحش تمزق أشلاءها وتبعثر عظامها .

أشفقت عليك من كل هذا ، وأشفقت على نفسي أن يراني الناس في طريقي فيشيروا إليّ بأصابعهم ويقولوا : هذا هو الولد السافل الذي وُشى بأبيه وأورده مورد التهلكة . فبئس الولد ولبئس الوالد ولا يلد الخونة المجرمون غير الأذنياء الساقطين ! فهنئت نفسي وملكت عليها زمامها وقلبي يلدوب حزناً ولوعة ، وقلت . لعلمي أستطيع أن أتدارك الأمر من طريق غير تلك الطريق وأن أتمكس في آن واحد من إنقاذ أبي وإنقاذ وطني من حيث لا أحسر أحداً منهما في سبيل الآخر ، فجئت وقلبي ممتليء أملًا ورجاء .

(١) مذالاً : متصلاً .

أما الآن وقد يشت من كل شيء فأني أكاد أشعر بالندم على ضياع تلك الفرصة التي ملكتها ساعة من الزمان فسرحتها ولم أنفع بها ، وكان صوتاً خفياً يهتف بي من أعماق قلبي : إنك قد أشفقت على نفسك مرة وعلى أليك أخرى ولم يخطر ببالك لحظة واحدة أن تشفق على وطنك وقومك .

فأسألك مرة أخرى يا سيدي ، وربما كانت هي المرة الأخيرة . أن تتنحي عن طريقي ، فأني قد عزمت عزماً لا مرد له أن أفتحم هذه الرابية لأضرم نارها رضيت أم أبيت ، سقطت السماء على الأرض أم بقيت في مكانها ! .

فأطرق برانكومير لحظة ذهبت به فيها الموم والأفكار كل مذهب ، ثم رفع رأسه فإذا دمة كبيرة تترقرق في عينيه ، ونظر إلى ولده نظرة عتب وتأنيب ، وقال له : نعم يا بني ! إنك أخطأت خطأ عظيماً إذ أضعت الفرصة العظيمة التي لاحت لك ، وقد كان جديراً بك أن تفرصها ولا تسرحها وأن تلقي في عتق أليك في تلك الساعة التي رابك فيه من أمام ما رابك ، علا ثقيلاً تقوده به إلى حضرة الملك متهماً إياه بجريمة الخيانة الكبرى ليأمر بقتله فتمنع نظرك برويته مصلوباً على باب المدينة والجماهير من حوله يصفقون على وجهه ويصفعون قذاله^(١) ويرجمونه بالحجارة على مرأى من ضباطه وجنوده وأسرته وأصدقائه وربما اشترك هؤلاء جميعاً معهم في عملهم .

(١) قناه .

نعم إنها فرصة ثمينة جداً قد أضعتها بترددك وتحريك ، وقد كان جديراً بك أن تقدم لإقدام العازم المصمم كما كان يفعل أبوك لو كان في مكانك ، فقد عودت نفسي أنني إذا عزمت على أمر لا أتردد فيه ولا أترث ، وقد عزمت الآن على ألا أشغل هذه النار فلا أشعلها ولا آذن لك بإشعالها ، بل لا آذن لك بالتحرك من مكانك خطوة واحدة ! .

فوقف قسطنطين حائراً ملئاً بترجح بين اللهف على وطنه الضائع والإشفاق على أبيه المسكين ، لا يستطيع أن يخون وطنه الذي نبت في تربته وعاش بين أرضه وسمائه ، ولا أن يعق أباه الذي أبرزه إلى الوجود ووهبه نعمة الحياة التي ينعم بها فأسند رأسه إلى صخرة كانت بجانبه حائراً مضطرباً تنوارد في رأسه الخواطر والأفكار يصارع بعضها بعضاً ويشدد بعضها في أئسر البعض ، حتى بلغ منه الإعياء مبلغه فنظر إلى أبيه نظرة منكسرة حائرة تفيض حزناً وبأساً ، وقال :

أيرضيك يا ميشيل برانكومير يا بطل البلقان وحاميها وأشرف من أنجبت به أصلاب رجالها وأرحام نسائها ، أن يملك العدو علينا هذه البلاد العزيزة الكريمة فيقتل أبناءها ويستحل حرمانها ، وينكس صلبانها ، ويهدم صوامعها ومعابدها ، ويخرس فيها كل صوت غير صوت الأذان على ذرى المنائر ؟ قال : نعم يرضيني ذلك لأنني أحسنت إليها فكفرت بنعمتي وجازتني شر الجزاء على صنيعي ! قال : إن لم تفعل ذلك من أجلها فافعله من أجل ربك ، قال : أي رب تريد ؟ إنني لا أفعل شيئاً من أحله ، فهو مماليء

مداج لا يجب إلا قساوسته وكهانه ، ولا يرى رؤوساً تصلح للتيجان
غير رموسهم الصغيرة الصلعاء ولكنني سأنتزع بالرغم من ذلك
التاج من ذلك الرأس الذي توجه به وأضعه على رأسي ، قال :
ولكنك تعلم يا أبت أن التاج الذي يتناوله متناوله من يدعوه عدوه
ليس بتاج شريف . قال : ولكنه تاج على كل حال ! قال : ألا
تخاف أن يثقل يوماً على رأسك فيهبط إلى عنقك ويستحيل إلى
طوق حديدي يخنقك ويمضي عليك ؟ قال : إنك تهينني يا قسطنطين
وتهددني ، ولقد بلغت نوقاحتك الغاية التي لا غاية وراءها ،
فتجمل قليلاً ولا تس أنك إنما تخاطب أباك ! قال : عفواً يا
أبت وغفراناً فلقد بلغ بي اليأس مبلغه حتى أصبحت لا أفقه ما
أقول !

ثم دنا منه وأمسك بيده وأنشأ يخاطبه بصوت صعف متهاف
ويقول :

عد إلى نفسك لحظة واحدة يا أبت ، وراجع فهرس تاريخك
الشريف واذكر تلك الأيام المجيدة التي ألبيت فيها في الدفاع
عن وطنك وقومك بلاء سجله لك التاريخ في صفحاته البيضاء
بأفلامه الذهبية وتلك الوقائع الحربية الهائلة التي كنت تستقبل فيها
الموت استقبال العروس ابتسامات عروسه الحسناء ليلة رفافها ،
وتضحك للهول فيها ضحك الزهر لقطرات الندى ، والنبت -
لأشعة الشمس . ثم تعود منها منصوراً مظفراً يستقبلك نساء القرى
وفتياتها في كل طريق مررت به بدفوفهن وعيدانهن يغنينك ويرقصن
بين يديك ، ويرتشفن قطرات الدماء من كؤوس جراحاتك وينثرن

الأزهار تحت قدميك ، وبياديتك باسم المخلص العظيم ، وخليفة المسيح في الأرض .

اذكر تلك الأعلام الوطنية التي تحقق على أبواب المدينة وأسوارها ، وترنحها طرناً وسروراً عند رؤيتك ، وترامبها على قدميك كلما مررت بها كأنها تحاول تقبيلهما ولشهما ؛ واخش إن مررت بها بعد اليوم أن تشيخ بوجهها عنك احتقاراً وازدراء وتضم أطرافها إلى نفسها ترفعاً وإباء حتى لا تلمس جسمك ولا تحقق فوق رأسك .

لا تع أمتك يا أبت بعرض تافه من أعراض الحياة ، فاللناج الذي يتناوله صاحبه من يد عدوه ليس بتاج الملك ؛ إنما هو قلنسوة الإعدام .

كيف يهنوك ذلك الملك وأنت ترى أمتك المسكينة راسقة في قيود الذل والاستعباد تبكي وتستصرخ ولا منجد لها ولا معين ، وتئن في يد عدوها الفاهر أنين المحتضر المشرف ولا من يسمع أنينها ، أو يصغي إلى شكاتها .

كيف يهنوك ذلك العيش وأنت ترى أبناء وطنك أسارى أذلاء في قبضة أعدائهم يسوقونهم بين أيديهم سوق الجزار ماشيته إلى الذبح فإن خفق قلبك خفقة الرحمة بهم أو العطف عليهم لا تستطيع أن تمد يدك لمعونتهم وإنقاذهم ، لأنك قد بعنتهم ونفقت يدك منهم فلا سبيل لك إليهم بعد ذلك .

اذكر يا أبت تلك الأيام التي لقي فيها هذا الشعب المسكين

على يد هؤلاء القوم الظالمين ما لم يلق شعب في الأرض على يد
فاتح أو مفتصب ، أيام كنا غرباء في أوطاننا ، أذلاء
في ديارنا ، نمشي فيها مشية الخائف المدعور ، ونتنفض انتفاضة
للحارب المتكرر لا نعلم أسقط الشقاء علينا من علياء السماء ، أم
ينبت إلينا من أعماق الأرض ؟ وهل يخرج الخارج منا من منزله
ليعود إليه . أو ليرد المورد الذي لا رجعة له منه أبد الدهر ؟

اذكر أيام كانوا يملكون علينا كل شأن من شئون حياتنا حتى
زروعنا وضروعنا^(١) ومياه أنهارنا . وأشعة شمسنا . فأصبحتنا
ولا شأن لنا في وطننا إلا كما يكون لعمال المزرعة ونواطيرها^(٢)
من الشأن فيها ويحسون علينا كل حركة من حركاتنا وكل سكنا
من سكانتنا . حتى نبضات قلوبنا وخواطر أفكارنا ، وقلبات
ألسنتنا ، وأحاديث آماننا ، ويحاسبونا على النظرة واللفتة ،
موازنة والزفرة والقومة والقعدة ثم يقضون فينا بما يشاءوا من
أقضتهم فلا ينحسر ظلام ليلة من الليالي إلا عن مصلوب تهفو
به الرياح السافيات ، أو طريق مرتين في أعماق السجون ! .

اذكر أيام كانت كلمة الوطن جريمة يعاقب عليها قائلها
بحرمانه من ذلك الذي يهتف باسمه^(٣) ، وكلمة الدين إثماً عظيماً
يذهب بصاحبه إلى أحد القرين ، إما المنشور . وإما المحفور^(٤) .

(١) الفروع : جمع فرع ، ويقصد به الماشية الحلوب .

(٢) النواطير : جمع ناطور ، وهو عيدان من قصب أو خشب تصنع على هيئة
إنسان وتكسى من ثيابه ثم تنصب في الحقل أو في الكرم لتلود عنه الطير .

(٣) يعني النبي .

(٤) يعني الصلب على أهواذ من خشب ، أو الدفن في التراب ! .

اذكر الدموع التي كانت تذرفها الأمهات على أطفالهن المذبوحين فوق حجورهن . والصيحات التي كانت تصيحها الزوجات والأخوات الواقفات بأبواب السجون على أزواجهن وإخوتهن ، والزفرات التي كان يصعدها اليتامى الثاكرون على حافات القبور حنياً إلى آبائهم وأمهاتهم الهالكين ! .

اذكر ذلك كله ولا تنسه ، لا بل أنت تذكره وتعرفه كما تعرف نفسك ، لأنك أنت الذي خصصته علينا ومثلته لأعيسا وقلوبنا ، وأرئنا من ويلاته ومصائبه ما لم نره ، ولطالما كنت تبكي عند ذكره بكاء الطفل الثاكل أمه ، فنبكي لبكائك وننشج لنشيجك^(١) .

ألا تسمع هذه الأصوات المخيفة التي تحملها إلينا الرياح من ذلك الجانب الغربي ؟ إنها أصوات الموتى من جنودك وأبطالك يضحجون في قبورهم صائحين : واويلناه ، ها هي السماء توشك أن تنفض على الأرض ! وها هي أقدام العدو تدنو من مخيم البلقان وبطاحه ، وتوشك أن تطأ بنعالها قبورنا وتزعجنا من مراقبنا ، وها هو قائدنا المحبوب برانكو مير العظيم الذي سفكنا دماءنا وبذلنا أرواحنا في سبيل ظفروه وانتصاره ، يساوم عدونا في وطننا ، ويحاول أن يبيعه نساءنا وأولادنا الذين تركناهم أمانة في يده ، ففي سبيل الله ما سفكنا وفي ذمة القدر ما بذلنا ! .

ألا تسمع هذه المهمة الهابطة علينا من آفاق السماء ؟ إنها أصوات الملائكة الأبرار يصيحون ويصخبون وهم وقوف بين

(١) النشيج : غصة الحلق بالبكاء .

بدي ربهم يقولون له : حتى متى يسع حلمك وأناذك هذا الخائن
الغادر الذي يسع أمة من أمم المسيح إلى أعدائها وأعداء دينها ،
وسلم إليهم أرواحها وأعراضها ، فاقض اللهم فيه قضاءك العادل ،
واضربه الضربة التي تجعله عبرة للخائنين ، ومثلاً في العادرين .

إليّ أيتها الذكريات القديمة والانتصارات العظيمة والأيام
الغر المحجلة^(١) المكتوبة بمداد الذهب في صفحات التاريخ ، مدى
إليّ يد مساعدتك : وأعيني على ذلك الرجل البائس المسكين .
وتمثلي أمام عيني لتذكره بنفسه وتاريخك عله يحمر خجلاً عند
رؤيتك ، ويقشع بدنه رهة من خيال الجريمة التي يريد ارتكابها .

إليّ أيتها الفصائل الإنسانية والكلمات العالية ، من شرف
وعزة وترفع وإناء . وأمانة وإخلاص : تعالين إليّ جميعاً واجثن
معي بين يديه . واصرعن إليه أن ينصفكن ، ويعدل في أمركن .
ولا يقضي للرديلة عليكن وقلن له : إنك إن خذلتنا ، ونقضت
بذك منا ، فلن نحد لنا من بعدك ناصراً ولا معيئاً .

يا أطفال البلقان وصغارها الناشئين من فنية وفتيات أقبولوا
إليه جميعاً واجتمعوا من حوله وتعلقوا بأهداب ثوبه ، واسكبوا
ما تستطيعون أن تسكبوا من دموعكم وشئونكم^(٢) تحت قدميه ،
وقولوا له : رحمة بنا أيها الأب الرحيم والسيد الكريم وحناناً

(١) العرس الأغر . الذي في وسعه بياض . والمحبيل . الذي في قوائمه بياض ،
ويقال . يوم أمر . محبل : يعني يوم أبيض ، من أيام المآثر ، ومن أيام النصر
والسعادة .

(٢) الشئون : مجاري الدمع في العين .

علينا ، لا تكلنا إلى أعدائنا وأعداء وطننا ، ولا تجعل مستقبلنا ومستقبل بلادنا في أيديهم يسومونا الخسف ويلدقونا ألوان العذاب فلن أبيت إلا أن تفعل فجرد سيفك من غمده واقطع به أعناقنا ، فذلك خير لنا من هذا العيش المولم المرير .

وكان يتكلم ودموعه تنهمر على خديه دائبة ما تهدأ ولا ترقأ (١) وأبوه يضطرب بين يديه اضطراب الدوحة (٢) المائلة في مهاب الرياح الأربع ويزفر زفرات محرقة ملتبة ، وقد قامت في نفسه تلك المعركة الهائلة التي تقوم في كل نفس شريفة بين الواجب والشهوة ، يتمثل له الأول في وجه قسطنطين العبوس المكثب فبرئعد ويضطرب ، وثراءى له الثانية في وجه بازيليد الضاحك المشرق فيخوز ويتضعضع ، لا يستطيع أن يعرض عن نداء وطنه ، لأنه نداء يصل إلى أعماق قلبه ويبلغ صميمه ، ولا أن يفلت من سلطان شهوته ، لأنه سلطان قاهر جبار لا يفلت منه قوي ولا ضعيف ، فوضع إحدى يديه على عينيه ، ومد الأخرى أمامه كأنما يطارد أشباحاً مخيفة هائلة تتقدم نحوه ، وظل يصيح بأعلى صوته : اصمت يا قسطنطين ! اصمت يا ولدي ، لا أستطيع أن أحتمل أكثر مما احتملت ، آه من القدر وأحكامه والدمر وتصرفاته ، وويلي من الشقاء المكتوب والبلاء الحتم ، من لي بيد قوية تنقذني من هذا الشقاء المحيط بي ، فقد أصبحت وما على وجه الأرض أحد أجدر بالرحمة والشفقة مني ، العنوني جميعاً يا

(١) ولا تجف .

(٢) الدوحة : الشجرة العظيمة .

أولادي وأبناء وطني ، وانتقموا مني بأفطع أنواع الانتقام ، فلاني
 خائن لثيم لا أستحق رحمتكم ولا مغفرتكم ؛ ثم صمت صمتاً
 عيقاً لا يبس فيه ولا يتحرك ، وطل على ذلك هنيهة ثم نظر أمامه
 نظرة الدهشة والذهول ، فخيّل إليه أنه يرى شعباً يتقدم نحوه
 فمد يده إليه وأخذ ياجبه ويقول : بازليد ! ألا تستطيعين أن
 تحلبي من ذلك القسم الذي أقسمته لك ، فقد ضعف كاهلي عن
 احتماله واحتمال أثقاله . ولا أريد ملكاً ولا تاحاً ولا صولجاً
 بل لا أريد أن أبقى على طهر الأرض يوماً واحداً . الموت ! من
 لي به في هذه الساعة فأنحو من همومي وآلامي .

فتهلل وجه قسطنطين غبطة وسروراً ، ووقع في نفسه أن
 الرجل قد تلوم واستخذى وبدأ يستفزع ذنبه ويستهلوه ، فترامى
 على عنقه واحتضنه إليه وظل يقول بنغمة الفأرج المعبط : أحمدك
 اللهم قد أنقذت لي أبي ! فحأ أبوه عليه وطلا متعاقبين ساعة لا
 يسمع فيها إلا تردد أنفاسهما ونشيع بكأتهما ثم افترقا بغتة وشراباً
 بأعناقهما^(١) حينما سمعا في لحظة واحدة حسيس^(٢) جيش العدو
 وهو مقبل من ناحية الشمال ، وكان ما سمعاه في هذه المرة حقيقة
 لا وهماً فارتجلا في وقت واحد حركتين مختلفتين ، إذ وثب قسطنطين
 إلى الرابية وثمة عظمى ليضرم نارها ، ووثب أبوه وثبة أعظم منها
 فاعترض سبيله وصرخ في وجهه : قف مكانك لا تتقدم خطوة
 واحدة ! فأصاب قسطنطين مثل الجنون وقال له : تنح عن طريقي

(١) اشراب (عل وزن الحمان) رفع رأسه ينظر .

(٢) الحيس : صوت خفي .

أيها المجرم الاثيم ، فقد فرغ صبري . قال : انك لا تستطيع أن تمر
لا على جسدي . فارتعد قسطنطين وبرقت عيناه وذهبت به الافكار
مذهابها وقال له : أي كلمة هائلة نطقت بها أيها الرجل الشقي ،
أي قضاء قضيت به على نفسك ! تنح عن طريقي فإن نفسي
تحدثني بأفزع ما تحدث به نفس صاحبها في هذا العالم ، قال :
إنك لا تستطيع أن تقتل أباك ، قال : أستطيع أن أفعل كل شيء
في سبيل وطني ، لأنني وقفت سيفي طول حياتي على خدمتك
وحمايتك والذود عنك أيام كنت لوطنك وقومك ، أما الآن فلاني
أغمد ذلك السيف نفسه في صدرك طيب النفس مثلج الفؤاد
لأنني أعتقد أنني لا أغمده في صدر أبي بل في صدر خائن وطني ،
قال : لا تنس أن لي بدأ أقوى من يدك وسيفاً أمضى من سيفك .
قال : لاني لا أجهل ذلك ولكنك تقاتل في سبيل الدناءة والخيانة
وأقاتل في سبيل الواجب والشرف ، والله مطلع علينا من علياء
سمائه ، وهو الحكم العدل بيننا . فجرد برانكو مير سيفه وهجم
على ولده هجمة قوية ، فجرد الآخر سيفه وتلقى ضرباته بأشد
وأنكى منها ، وما هي إلا جولة أو جولتان حتى حكم القاضي
العاقل حكمه فسقط الظالم ونجا المظلوم !

فنظر قسطنطين إلى جثة أبيه الساقطة تحت قدميه نظرة جامدة
صامتة لا يعلم ما وراءها ، ثم أغمد سيفه وصاح بأعلى صوته :
حمتك اللهم فلاني لا أستطيع أن أفعل غير ما فعلت ، ثم هجم
على الراية فأشعل نازها ففضات بها أرض البلقان وسماؤها .

وفي اليوم الثاني نشر الملك أتين على الأمة هذا البلاغ :

« حاول العدو ليلة أمس تبيت جيوشنا وأخذها على غرة^(١) وكاد يظفر بذلك لولا أن انتبهت الفرقة الأولى من الجيش ونهضت للدفاع بقيادة ضابطها العظيم قسطنطين برانكومير فأبلى في المعركة بلاء عظيماً ووقفت العدو في مكانه ساعة كاملة ، حتى نهضت بقية الفرق لمساعدتها ، فدارت معركة هائلة بين الجيشين انتهت بانتصارنا وإنهزام العدو إلى مواقعه الأولى ولكن المصاب العظيم الذي عم الجيش وشمل الأمة بأسرها هو موت قائدنا العظيم « ميشيل برانكومير » فقد وجد في أثناء المعركة قتيلاً بضربة سيف في خاصرته^(٢) بين صخور تراجان تحت القوس الروماني ، وسيحتفل بتشييع جنازته غداً لإحتفالاً عسكرياً جليلاً يليق بمقام شهيد الوطن وبطله العظيم !

أما الذي خلفه في قيادة الجيش فهو ولده الضابط الشجاع منقلد الأمة والوطن « قسطنطين برانكومير » .

(١) التبيت : المفاجأة ليلاً . والغرة (بكسر الغين) النقلة .

(٢) جنبه .

الضمير

مضى الليل إلا قليلاً وقسطنطين ساهر في فراشه لا يغمض له جفن ولا يطمئن له جنب ، لأن مصرع أبيه في شعب تراجان لا يزال ماثلاً أمام عينيه ما يفارقه لحظة واحدة وكان كأنه يرى الجثة بين يديه تتلوى وتتمرمر وتظر إليه نظرات حادة ملتهمة ، وكأن جرحها الدامي بين أضلاعها لا يزال يتدفق منه الدم فتار من مكانه هائجاً مذعوراً وحاول أن يطرد هذا الخيال عن نظره فلم يستطع ، ممد يده إلى ذلك الجرح الموهوم المائل أمامه يريد أن يعترض سبل الدم المتدفق منه فغله على أمره وارداد في تدفقه وانبثاقه حتى ملأ أرض العرقة جميعها ، وصع بلونه الأحمر القاني جميع ما فيها من فرش وأثاث وآية وثياب ، عاشتد فزعه وارتباعه ولم يستطع أن يحتمل أكثر مما احتمل ، فوق مغطياً عليه :

وظل على ذلك ساعة حتى انفثأت حرارة دمه^(١) فاستفاق من غشيته وجلس إلى نفسه بناحيها ويقول :

(١) انفثأت : هدأت .

إنني على ثقة من نفسي ، لم أفعل إلا ما يجب على كل رجل شريف أن يفعله ، فما هذا الخوف الذي يساورني ! وما هذه الصور المحيقة التي تراءى لي في يقظتي وأحلامي ؟ كان يجب عليّ أن أضرب - لأنه ما من ذلك بد - ففعلت ، فلم أرتاب في عملي ، ولم أرتعد ارتعاد المجرمين الآثمين إن الرجل لا يخاف إلا ذنبه ، وأنا لم أذنب إلى أحد ، لأن الرجل الذي قتلته كان يريد أن يقتل أمة بأسرها فأنقذتها بقتله ، بل أنقذت عشرين أمة من أمم المسيح في أوروبا ، الايحوز للاسان أن يقتل الأفعى دفعاً لأذاها ، والوحش كسراً لشترته ^(١) واللص اتقاء لضرره ^(٢) ! إنني لم أفعل غير ذلك فمالي أرى وجه السماء أحمر قانئاً ليله ونهاره ، ومالي أجد مذاق الدم في كل كأس أشربها من ماء أو خمر ، ومالي لا أستطيع النظر إلى يدي خوفاً ورعباً ، إنني لم أقتل أبي ، ولكنني أحييته لأنه إن كان يحيا اليوم في قاوب الناس حياة العظمة والمجد ، وكان تمثاله إلهاً معبوداً يطيف به الشعب ^(٣) ويقبل أركانه ويتبرك بلمسه واستلامه ، وكان اسمه طغراء الأسماء الشريفة المسجلة في التاريخ - فإنما ذلك بفضل الضربة التي ضربته إياها ، ولولا ذلك لعاش بقية أيام حياته وعيش الأذنياء الساقطين أو مات موت الخوثة المجرمين .

وهنا انتفض واصفر وارفض جبينه عرقاً ^(٤) ، وقال بصوت

(١) حدته ونشاطه .

(٢) أملاف يطيف : أحاط ، أما طاف (بغير الهزلة) بمعناها : دار .

(٣) ارفض تفرق ، ويقال . ارفض جبينه عرقاً ، يعني تتأثر العرق على جبينه

ضعيف مخنتق : نعم ! إن ذلك كله صحيح لا ريب فيه ، ولكنني قتل أبي !

ثم لم يلبث أن عادت إليه مخاوفه ووساوسه ، فرأى الحشة والمصرع ، والطعنة النجلاء ، والدم المتدفق ، وسمع تلك الأصوات التي تهتف به في كل مكان : « يا قاتل أبيه ! يا أكبر المجرمين ! يا عار البشرية وشنارها ^(١) » فجن جنونه ، وثار ثائرة ، وعادت له سيرته الأولى .

ولم يزل هكذا ليله كله : يهدأ حياً ويثور أحياناً ، حتى نشر الفجر رايته البيضاء في آفاق السماء ، فاستروح رائحة الأنس وشعر برود الراحة فأوى إلى مضجعه .

كذلك كان شأن قسطنطين دائماً ، وكذلك كانت أكثر لياليه منذ حدث ذلك الحادث العظيم .

(٤) الشار : أقبح العيب .

الأزهار

دخلت ميلترا غرفة قسطنطين صباح ليلة من تلك الليالي الطويلة
الليلاء ويدها باقة من الزهر تريد أن تقدمها إليه ، فرأته مضطجعا
على كرسيه مستغرقا في نومه ، وآثار الدمع طاهرة بين أهداب
عينيه ، وفي صفحتي خدييه ، فرثت لحاله وجلست تحت قدميه
ترقب بقطته رقبتي المجوسي طلعة الشمس من مشرقها ، فحمل
النسيم إلى رأسه نفحات تلك الأزهار ، فانتعش وتحرك في مكانه
وفتح عينيه فراها تبسم وتهلل ، وقال : ميلترا ! قالت : نعم
يا سيدي ، نعمت صباحاً ونمت جميع أيامك بكورها وأصائلها^(١) ،
ثم مدت يدها إليه بالباقة وقالت له : فقد اقتطفت لك صباح اليوم
هذه الأزهار الجميلة التي تحبها أكثر من سواها لتستريحها فتروح
عن نفسك بريها^(٢) همومها وأحزانها ، فتناول الباقة منها واستنشقتها
وتنفس تنفسة طويلة ، ثم نظر إليها نظرة حلوة عذبة ، وقال لها :
أعلمين يا ميلترا أنني أستنشق في هذه الأزهار التي تهدينيها

(١) البكور : جمع بكرة . وهي أول النهار ، والأصائل ، جمع أميل وهو
آخر النهار .
(٢) الريا (بفتح الراء وتشديد الياء) : المطر .

إليّ أنفاسك الأريجة العطرة ، وأن الذي ينعشي ويحييني ويرفه
 عي همومي وآلامي في هذه الباقية إنما هو أريجك لا أريج الأزهار ؟
 فارتعدت ميلتزا لأول كلمة حب سمعتها من فمه ، وظل قلبها
 يخفق خفقاناً شديداً ، وملك الدهش عليها عقلها ولسانها فلم
 تستطع أن تنطق بحرف واحد ، وظلت شاخصة إليه ببصرها ،
 فاستمر في حديثه يقول : لقد كنت أطلب الموت قبل دخولك
 وأتمناه تمنياً شديداً حتى رأيتك ورأيت هذا الجمال المتلألئ في
 عينيك وشمنت أنفاسك العطرة المبعثة من أوراق إرهارك ،
 فأحببت الحياة من أجلك . وأصبحت أتمنى أن أعيش لأراك
 وأقضي بقية أيام حياتي بجانبك ، فشكراً لك يا صديقي ، فأنت
 الجمرة الوحيدة الباقية في سماء حياتي بعد ما غربت جميع نجومها
 وكواكبها ، والشعاع المضيء الذي يسعث إلى أعماق سحي المظلم
 الحالك فيبدد ظلمته وينير حوانها ويمأ قلبه أملاً ورجاء . والواحة
 المحصنة الخضراء التي أُلجأ إليها كلما قطعت مرحلة في صحراء
 هذه الحياة المحروقة فأناام تحت مخيلها وأبرد ببرد مياهها ، قالت :
 ليتني أستطيع أن أكون عند ظنك يا سيدي ، بل ليتني أستطيع
 أن أقاسمه هذه الهموم والأحزان التي تعالجها ، أو أحتملها عك
 جميعها حتى لا أراك بين يدي إلا باسماء متطلقاً في جميع آفاقك
 وساعاتك ، إنني أملك الوضيعة المسكينة يا سيدي ، وليس لفتاة
 مثلي أن تسألك عن سبب همومك وأحزانك ، ولكنني أستطيع
 أن أضرع إليك أن تسريها عن نفسك وتهونها عليك ، فأنت ر -
 فاضل شريف ، وقد قلت لي قبل اليوم : إن الرجل الفاضل
 الشريف يعيش من شرفه وفضيلته في سعادة لا يهنا بمثلها الملو

في قصورهم . قال : ومـر أين لك أنـي رجل فاصل شريف ؟
 قالت : لو لم تكن كذلك لما أحببتك ، فانتـم قليلاً ، وقال : إـدن
 أنت تحببني يا ميلترا ! قالت نعم يا سيدي ، أكثر من كل شيء
 في العالم ، ولولا كرامة أمك عليك وجلال ذكـراها في قلبك لقلت
 لك إنها ما كانت تحبك في حياتـها أكثر مما أحبك اليوم ! فأطرق
 قسطنطين لتلك الذكرى المؤلمة . ومرت بجبينه سحابة سوداء قاتمة ،
 فرفع رأسه وقال لها : حبـبك يا ميلترا لا تذكـريني بأمي ، فما
 أحسبها الآن إلا ناقمة عليّ في قبرها ، تلعنني وتستعدي ربيـها عليّ^(١)
 وتسال الله صباحها ومساءها أن يعاقبني وينتصف لها مني . وأخجلتـها
 من نفسي يوم ألقاها في تلك الدار ويجمع الموقف العظيم بيني
 وبينها ! فارتاعت ميلترا عد سماع هذه الكلمة ، وذهبت بها
 الفنون كل مذهب . وطلت تنظر إليه نظراً عريباً حائراً ، وقد
 بدأت تفهم ذلك السر الهائل الذي أعياها أمره زمناً طويلاً وتـدرك
 السبب في حزن قسطنطين هذا الحزن الشديد الذي يقيمه ويقعده
 ويساور نفسه ويقلقها منذ قتل أبوه حتى اليوم . وكأنه قد ألم بما
 دار في نفسها^(٢) وتردد في خاطرها ، فظل ناظراً إليها بلهف
 وشوق ينتظر أول كلمة تنطق بها بعد هذا الصمت الطويل انتظار
 المتهم أول كلمة ينطق بها قاضيه بعد سماع دفاعه حتى رآها تبسم
 وتهمل وتقول له : هوّن عليك الأمر يا سيدي ، ولا ترتب في
 نفسك ولا في ضميرك فما أنت بمجرم ولا قاتل . ولكنك رجل

(١) تستعدي . تستعش .

(٢) عرف ما يدور في نفسها .

شريف ولولا أنك كذلك لما أحببتك ، فمد يده إليها فتناول يدها وقال لها : أنتعدينني يا ميلترا أن تكتمي في صدرك كل شيء ؟ قالت : نعم أعدك وعداً لا أخيس به . قال : وشيء آخر يا ميلترا . قالت : وما هو يا سيدي ! فأدناها منه وضمها ضمة خفيفة إلى نفسه . وقال لها : أنتسمين لي على الحب حتى الموت ؟ قالت : نعم يا سيدي أقسم لك . قال : بم تقسمين ؟ قالت : بكل ما تسكن به نفسك . قال : ضعي يدك على الخنجر وأقسمي به ، قالت : أفعل على شرط واحد . قال : وما هو ؟ قالت : أن تهديني إياه بعد ذلك . قال : وماذا تصنعين به ؟ قالت : أقتل به نفسي يوم يحل بك مكروه ! فناولها إياه . وهو يقول في نفسه ربما حل بي عما قريب ذلك المكروه الذي تتوقعين ! فوضعت يدها على الخنجر وأقسمت به أن تحافظ على حبه والإخلاص له حتى الموت : فتهلل قسطنطين فرحاً وسروراً ، ونزعه عن خاصرته وعلقه في منطقتها ، ثم ضمها إلى صدره ضمة شديدة وقبلها في ثغرها قبله كانت عزاءها الوحيد عن كل ما مر بها في حياتها .

عمرية

جرح الجندي «أورش» في إحدى المعارك فلم يبق بينه وتولت ابنته «أنا» معالجته ، وكان يزوره بعض أصدقائه من الجنود في الفينة بعد الفينة^(١) فزاره في أحد الأيام الجندي «لارر» ، وكان لا يزال حارساً لقصر القائد «برانكومير» والخدام الأمين لأرملته بازيليد وثقتها الموثمن على جميع أسرارها ودخائلها ، فقال له «أورش» حين رآه : هل من جديد اليوم يا لازار ؟ قال نعم قد فشل جيشنا في الواقعة الأخيرة كما فشل في الواقعة الماضية والوقائع التي تقدمتها ، ولا أعلم متى تنتهي هذه الانكسارات ، فقد تمت عدتها حتى الأمس عشراً ، ولا أعلم ما يأتي به الغد ، أما القتل والجرحى فهم كثيرون لا يحصى لهم عدد ، وما بيتك بالبيت الوحيد الذي تفرق فيه الدماء والدموع ، فني كل بيت من بيوت المدينة شاكون ومتألمون .

فقال أورش : لا ريب أن قسطنطين غير أبيه ، ولقد فقدنا بفقد ذلك الرجل العظيم قائداً كان خير القواد وأبرعهم وأوسعهم

(١) الحين بعد الحين .

علماً وتجربة وأعلمهم بموارد الأمور ومصادرها ، لم يملت النصر من يده في جميع معاركه أكثر من مرة أو اثنتين ، حتى مات في الواقعة الأخيرة وسيفه مصلت في يده ميتة البطل الشريف فمات بموته الظفر والانتصار ، وأدار الزمان وجهه عنا ، ولا يعلم إلا الله متى يقبل بعد إداره .

فقال له ابنته « أنا » وكانت جالسة تحت قدميه تضمد له جراحه : لقد قلت لي يا أبت قبل اليوم : ان قسطنطين قائد عظيم لا يشق له غبار ، فما الرأي الذي تراه فيه الآن ؟ قال نعم ، كان قائداً عظيماً في حياة أبيه وتحت لوائه ، أما اليوم وقد استقل بالرأي وحده وانقطع عن ذلك الوحي الذي كان يرشده ويهديه فقد انتقص عليه أمره ، وأصبح حائراً مضطرباً لا يدري ماذا يفعل ولا كيف يصرف وقائعه ومواقفه ؟ فقالت : إن جيشنا لم ينكسر قط في واقعة من تلك الوقائع التي تذكرونها كما تتوهمون لأنه لم يتخل عن مركزه ولم يسلم شعباً واحداً من تلك الشعوب التي يجرسها ، أما القتل والجرحى وكثرتهم فهم في جيوش أعدائنا أكثر منهم في جيوشنا أضعافاً مضاعفة وحسبنا ذلك فوزاً وانتصاراً .

فقال لازار : لقد كانت خطة القائد ميشيل خطة دفاع محض لا يحول عنها ولا يترشح ، والجبال بين يديه تحميه وتحفظ مواقفه ، أما قسطنطين فقد أخذ نفسه بالهجوم على العدو في حصونه ومواقفه ، وترك الجبال التي تحميه من ورائه فكثرت القتلى والجرحى في جيشنا ، وهي خطة مخاطرة ومغامرة لا يركبها إلا القائد اليأس أو المجنون ، ولا أعلم أي الرجلين هو ؟

قال أورش : أحسبه يائساً قانطلاً ، فلإني أشعر كما يشعر كثير من الناس أن سحتته قد تغيرت منذ موت أبيه تغيراً عظيماً ، وأصبح حزيناً منقضاً لا تفارق الكآبة عينيه وجبينه ، ولم أرَ في حياتي ناكلاً حزن على فقيده حزين هذا المسكين على أبيه . قال لازار : ولقد حدثني بعض خدام القصر وحراسه أنه يستيقظ من نومه في بعض لياليه صارخاً متفزعاً يستغيث ويستنجد كأنما هو يندم على جريمة ارتكبتها ، أو يخاف شبحاً هائلاً مقبلاً عليه .

فقالت « أنا » : « إنكم نظلون قائداً ظلماً عظيماً ؛ فقسطنطين أفضل القواد وأشرفهم ، وما هو بجان ولا مجنون ، فنظر إليها لازار شزراً وقال : بل هو جان أو على وشك ارتكاب جريمة هائلة ، فقد راىني منه مذ ولي قيادة الجيش عفوه عن الأسرى الذين يقدمون إليه ، وإزاله إياهم منزلة الإكرام والإعزاز واهتمامه بشأنهم كأنهم ضيوف وافدون لا أعداء محاربون ؛ كما راىني منه أكثر من ذلك إعتزاله الناس وانقطاعه عنهم جميعاً ، حتى عن زوج أبيه التي تحبه حب الأم لولدها وفلذة كبدها ، فإنه منذ هجر قصرها وعاش في بيته الحديد الذي يسكنه اليوم لم يزرها مرة واحدة ولا دعاها إلى زيارته حتى الساعة .

فقالت « أنا » أكل أفعال قسطنطين قد أصححت مريية عندكم لا نحمل على محمل حسن ، إكرامه للأسرى المساكين وإشفاقه على ذلم وضعفهم ؟ قال : ليس هذا رأيي وحدي بل رأي أكثر الجنود ، فقد أصبحوا يعتقدون أن قائدهم يقودهم إلى الموت الزوأم عمداً لسر خفي يضمه في نفسه ، وما أحسبهم قادرين

على احتمال هذه الحالة رماً طويلاً ، فاحتدمت « أنا » عيظاً وقالت : إن قسطنطين أشرف مما تطون ، وهل ترون محالاً أو غريباً أن يحزن المرء على أبيه بعد فقدّه ؟ ثم إلتصمت إلى أبيها وقالت له بسداجة ورقة : أقسم لك يا أبت لو أن مكروها أصابك من هذا الجرح الذي في فخذك — لا أذن الله بذلك وقدر — لحزبت عليك حزناً يصغر بجانبه حزن قسطنطين على أبيه ! فابتسم أبوها وضمها إلى صدره وقال لها : إننا لا نذهب في أمره يا بية حيث ظننت ، ولا نتهمه بخيانة ولا بمالأة ، ولكننا نخاف عليه أن يكون قد نفذ اليأس إلى قلبه فضعضه ، وأن تكون نفسه قد حدثته بمسألة أعدائه ومواناتهم ، فأعد لذلك العدة التي رآها واليأس هو الحديعة الكبرى التي يدسها الشيطان دائماً في نفوس الأمم الضعيفة التي يريد قتلها والقضاء عليها .

وهنا دخل بعض الجنود لقيادة أورش ، وتلاهم آخرون من بعدهم ، واشتركوا جميعاً في الحديث ، وأنشأ لازار ينفث سموم سعايته ووشايته في صدورهم حتى أجمعوا رأيهم على أن قسطنطين يخون أمته ويماليء أعداءها عليها ، وأن الرأي الصواب أن يرفعوا أمره إلى الملك ليأمر بعزاه عن القيادة ريعهدها إلى غيره ثم انصرفوا .

المرسيية

بينما كان قسطنطين جالساً صبيحة يوم في غرفته ، إذ دخل عليه حارس بابيه يستأذنه لبازيليد أرملة أبيه . فانقبض صدره واشمازت نفسه ، لأنه لم يكن رآها ولا أذن لها بمقابلته منذ مات أبوه حتى اليوم ، فأذن لها بعد لأي^(١) فدخلت عليه وجينته وجلست بجانبه ، وأنشأت تعاتبه في انقضاذه عنها ووحشة منها وسوء رأيه فيها ، وتقسم له بحزمة ذلك الدفين الكريم الذي كان يحبه ويحبها أنها لا تضر له في نفسها موجدة ولا حقداً ، ولا تحمل له بين جنيبها غير الحب الخالص والود المتين ، ثم قالت له : إنني برغم آلامي وأحزاني التي أعالجها منذ نزلت بي تلك النازلة العظمى حتى اليوم ، لم أر بداً من أن آتي إليك في هذه الساعة الشديدة عليك راجية أن أعينك عليها وأهون عليك أمرها ، وربما وجدت السبيل إلى خلاصك منها ، فالتفت إليها مندهشاً^(٢) وقال : أي ساعة تريدني ؟ وما هي الشدة التي أنا

(١) يمد يده وشدة .

(٢) الفصيح : دهش ، أو مذهوشاً .

فيها؟ قالت: كأنك لا تعلم أن الخطر الذي يحيط بك عظيم جداً لا قتل لك باحتماله وأن جنودك قد أصبحوا يقومون عليك بقمة عظمى ويغضوبك بعضاً لا حداً له ولا تحذهم بموسهم بشيء سوى نفس الطريق إلى الوصول إليك ليقتلوك، فاضرب وجهه وقال: وماذا يقومون بي؟ قالت: يقومون بك مخاطرتك بهم في تلك المعارك الماثلة التي تكاد تفنيهم وتقضي عليهم، وفشلك في جميع الوقائع التي قمت بها منذ وليت قيادة الجيش حتى اليوم، وقد امتد بهم الحقد عليك إلى الظن بك فأصبحوا يعتقدون أنك خائن مائل للعدو، وأنتك ما سلكت هذه الخطة المعوجة في حروبك إلا لتمكن الأعداء من احتياز الحدود واقتحام البلاد فانتفص انتفاضة شديدة؛ وأربد وجهه، ونزت في رأسه سورة الغضب^(١) وقال: من الذي يتهمي بالحيانة؟ قالت: جنودك ورجالك، قال: لأنهم كاذبون فيما يقولون ما في ذلك ريب إن كنت صادقة فيما تقولين، قالت: ما كذبت عليك قبل اليوم ولا غششتك في النصيحة، ولقد زادهم حقداً عليك وموجدة أن العدو قد اجتار الجبال ليلة أمس، وربما لا يمر يومان أو ثلاثة حتى يكون قد وصل إلى أبواب العاصمة، وسيصل بريدك الساعة فينقل إليك هذا الخبر المحزن الأليم. فصرح صرخة عظمى دوت بها أرجاء الغرفة، ووثب من مكانه وهو يقول: آه يا وطني العزيز! وابتدر الباب يريد الخروج منه، فأمسكت يده واجتذبتة إليها وقالت له: مهلاً، أين

(١) تحرك في نفسه الغضب الشديد.

تريد؟ قال : أدعو جنودي وأجمع من تفرق منهم في الكسات والقتلاع وأذهب بهم إلى الحدود للدفاع عن القلعة الكبرى . فالوطن في خطر عظيم ، قالت : لا تفعل فقد خرج الأمر من يدك ، واعلم أن جميع جنودك المقيمين في ثكنات المدينة وأرباضها^(١) قد أصبحوا متمردين عليك لا يطيعونك ولا يأتحمرون بأمرك ! فلم يحفل بكلامها وأسرع إلى النافذة وأشرف منها على الساحة العامة وظل يصيح : أيها الجنود ! الفير الندير ! الأبهة الأبهة !^(٢) ، فما سمع الجند صوته ورأوا وجهه حتى هاجوا واضطربوا وأخذوا يصيحون داخل القصر وخارجه ، ليسقط الخائن ليسقط المجرم ! فظل يشير إليهم يده يحاول إسكاتهم واسترعاء أسماعهم وهم مستمرون في ضجيجهم وصياحهم لا يهدأون ولا يفترون ، فعاد إلى مكانه يائساً متضعضاً ليس وراء ما به من الهم غاية .

فدنت بازليد منه وقالت له : - قد علمت الآن أنني لم أكذبك القول ولم أهدعك وأنني لم أقدم إليك مقدمي هذا في هذه الساعة العصبية إلا لتخليصك وإنقاذك وإنقاذ الوطن وأبنائه ، فرفع نظره إليها مندهشاً وقال : أنت ؟ قالت : نعم أنا ، في الوقت الذي لا أجد فيه بجانبك من يأخذ بيدك أو يعينك على أمرك ، فأصغى لما أقول : إن الملك سيزور قصرك الساعة ليستنجد بك على دفع هذا الخطر الداهم وإن شئت فقل ليستعين بك

(١) الأرباض : الضواحي .

(٢) انفروا انفروا : تأمروا تأمروا .

على الاحتفاظ بناتجه الذي يضمن به ضنه بجير ^(١) مغا، بشيء
سواه ، وقد علم الجند ساعة حضوره فهم ينتظرونه في هذه
الساحة ، حتى إذا طلع عليهم في موكبه هرعوا اليه ^(٢) ضاجين
صارخين يتقدمهم جرحاهم وزمناهم ^(٣) ورموك بين يديه بتلك
التهمة العظيمة التي يرددونها الآن ويصيحون بها في كل مكان ،
فأما أن يصدقهم فقد هلكت هلاكاً لا نجاة لك من بعده ، أو
يرتاب بهم فلا يرى بداً من أن يسلك سبيل الحكمة في مداراتهم
ومداغعتهم ، فيأمر بذلك عن القيادة والمهد بها إلى غيرك لإرضاء
لهم ، وتسكيناً لثائرهم ، فإن فعل فقد انتشرت لك في الأمة
قالة سوء لا تستطيع أن تمحو عارها عنك أبد الدهر .

فقل يرتعد ويضطرب ويردد بينه وبين نفسه : رب ماذا
أصنع ، فالخطب أعظم مما أحتمل ! فاقتربت منه ووضعت
يدها على كتفه وجنت عليه حنو الأم على رضيعها ، وقالت
له بتلك النغمة العذبة الحميلة التي قتلت بها أباه من قبل : نعم
يا بني إن الخطب أعظم مما تحتمل ، ولم يبق بين يديك إلا أن
تسلك تلك الطريق التي شرع أبوك في سلوكها قبل موته وعجز
عن الاستمرار فيها إلى نهايتها فخرها وخسر حياته على أثرها ،
فنظر إليها مندهشاً وقال : ماذا تريدن ؟ فصمتت لحظة ثم
استنجدت قوتها وشجاعتها وقالت له : أتدري يا قسطنطين لم
ذهب أبوك إلى شعب تراجان وجلس تحت القوس الروماني

(١) هرعوا (بالبناء للمجهول) أسرعوا .

(٢) الزمى (كجرحي) جمع زمن (ككتف) : وهو المصاب بعلة مزمنة .

في الليلة التي مات فيها ؟ فرجعت إلى ذهنه تلك الذكرى المؤلمة وقد بدأ يفهم ما ترمي إليه في حديثها ، فراعته الأمر وهاله ، أنه تماسك وتجلد وظل ناظراً إليها نظرات جامدة ساكنة أشبه بنظرات الموتى في النزع الأخير ؛ فاستمرت في حديثها تقول : إنه ذهب إلى ذلك المكان ليستقبل الجيش التركي عند قدومه ويأذن له باجتياز الحدود والوصول إلى فيدين ، ولو فعل لنجى الوطن من خطر عظيم ، ولأطفاً نار هذه الحرب التي تلتهم البلاد التهاماً يكاد يقضي عليها ، ولكن اليوم ملكاً جالساً على عرش البلقان لا تمثلاً أجوف منتصباً في الميدان ، ولكنه عجز في الساعة الأخيرة عن الاحتفاظ بقوته وعزيمته ، فما رأى سواد الجيش التركي مقبلاً نحوه حتى نسى عهوده ومواثيقه ، وابتدر الرابية الأولى^(١) فأشعل نارها وأيقظ الجيش من رقدته واستناره للأهبة والدفاع ، وما كفاه ذلك حتى جرد سيفه للقتال ، وخاض المعركة بنفسه ، وظل يقاتل حتى هلك .

فعجب قسطنطين لتلك الجرأة الغربية التي لا يشتمل على مثلها صدر امرأة في العالم ولا رجل ؛ ثم قال لها همدوء وسكون لا يعلم إلا الله ما يكمن وراءهما : وبعد فماذا تريدان ؟ فأطمعها فيه سكونه وهمدوءه وخيل إليها أنه قد استخذي للأمر واستسلم . فقالت : إن العهد السلطاني لأبيك بملك البلقان لا يزال باقياً بيدي حتى الساعة ، وهو مذل بتوقيع السلطان ومغترم بنجم آل « برانكومير » فلسنا في حاجة إلى تغيير حرف

(١) ابتدروا : سبق إليها .

منه أو كتابة عهد جديد ، وقد قابلت رسول القائد التركي ليلة أمس ؛ وافقت معه على كل شيء ، فكن أعقل من أهلك وأبعد منه نظراً ، واعلم أن الترك لا بد مقتحموا هذه البلاد وأخذوها ، أبطلوا أم أسرعوا ، فقد اجتازوا عقبة الجبال اليوم ، وسيجتازون بقية العقبات غداً أو بعد غد ؛ ما من ذلك بد ، فخير لك أن تهادئهم وتسلمهم وتتخذ عندهم يداً تفعلك لديهم غداً ، وأن تفتح لهم يديك ما استغلق عليهم من أبواب البلاد بدلاً من أن يغلوك عليها ، لتحفظ لنفسك بذلك العرش الذي هو عرشك وعرش أهلك من قبلك لولا طمع ذلك المختلس وفضوله !

إن الجنود يضجرون ويصخبون ويوشك الملك أن يحضر فيرفعوا إليه أمرك ويهتفوا بين يديه بسقوطك وخيانتك ، فيأمر بالقبض عليك وسجنك ، فاغضب لنفسك وافعل ما أشرت به عليك لتستطيع أن تأمر أنت بالقبض عليه وسجنه بعد بضع ساعات ، ويدين لك البلقان ، من البوسفور إلى الأدرياتيك .

أما أنا فإني لا أطلب جزاء عندك عن نصحي لك وإخلاصي إليك سوى أن تمنحني لديك منزلة الأم الحنون ، وتأذن لي أن أجلس على أدنى درجة من درجات عرشك ، أخدمك وأمدك برأبي ومشورتي وأستظل بظلال مجدك وشرفك حتى الموت ، ثم أخرجت من حقيبتها العهد السلطاني وأرته إياه ، فأخذ يقرؤه في يدها حتى آتمه ، فقالت له : قم الساعة وسافر إلى الحدود وقد جيشك بنفسك وتقهقر به كأنك تنعل ذلك مضطراً ، وانقل نفسك ووطنك من هذا الخطر العظيم

ها هي طبول الملك تقرب منا شيئاً فشيئاً ، واعلم أن قلم
القدرة معلق الآن بين أصبعي الله ليكتب به في صفحات الغيب
أحد الحكيمين : إما لك بالصعود إلى العرش ، أو عليك بالهبوط
إلى أعماق السجون ، فأحسن الاختيار لنفسك ولا تكن عدوها
الأحقق المأفون .

فرفع رأسه ونظر إليها نظرة نارية ملتهبة ، لو رسمتها
ريشة المصور الماهر لاحتقرت القتراس الذي رسمت فيه !
ثم قال لها مهدوء وسكون : قد قلت لي يا سيدتي منذ هنيهة إن
أي قد ذهب إلى شعب تراجان ووقف تحت القوس الروماني
ليستقبل الجيش التركي عند قدومه ويأذن له بالمرور ، فخانه
عزمه ونسي ميثاقه فلم يفعل ، وأنا أقول لك : إنك مخطئة في
سوء ظنك به ، فإنه لم يزل متمسكاً برأيه في تلك الليلة محافظاً
على عهده ، حتى حالت الحوائل بينه وبين الوفاء .

قالت : وما الذي طرأ عليه ؟ قال : طرأ عليه الموت ،
فحال بينه وبين ما يريد قالت : وهل تعلم كيف مات ؟
قال : نعم أنا أعلم الناس بذلك ، لأنه لم يكن حاضراً معه في
تلك الساعة وفي ذلك الموقف سواي ، فارتعدت ونظرت إليه
مندهشة وقالت له : ألم يميت قتيلاً بيد أعدائه ؟ قال : لا ، بل
بيد أصدق أصدقائه بل بيد أقرب الأتربة إليه وأمسهم بهم
رحماً^(١) ، فطاش عقلها وجن جنونها وصاحت : ماذا تريد

(١) أمسهم به رحاً : الصقهم قرابة .

أن تقول؟ قال : أريد أن أقول : إنني أنا الذي قتلته بيدي جزاء له على خيانه لوطنه ! قالت : أنت يا ولده وفلذة كبده؟ قال نعم ، وأنت التي وضعت في يميني ذلك السيف الذي قتلته به لأنك أفسدت نفسه وقتلت شعوره وأعربت خيانة وطنه ، وسلبته جوهرة الشرف الثمينة التي كانت تصيء ما يرى جنبيه ، وكانت أكرم الجواهر وأغلاها ، فلم أر بداً من أن أقتله لأستنقذ الوطن من يده ، فتألني ما شئت أيتها المرأة الشريرة وتعذبي ، وتجرعي كؤوس الحسرة والندم على ما أفلت من يدك من أمانيك وآمالك . وحسبي انتقاماً منك على جريمتك التي أجبرتها إليّ وإلى أبي وإلى الطبيعة أن تعلمي أنني أنا الذي خيبت آمالك وهدمت بيدي ذلك الصرح العظيم الذي أنفقت في تشييده أيام حياتك؟

نعم أنا الذي قتلته بيدي واقترفت أعظم جريمة يقرّفها إنسان في العالم ، ولولاك لما أقلمت على ذلك ، ولا خطر ببالي أن إنساناً في الوجود يقدم عليه ، ولو كان في استطاعتي أن أكشف أمرك وأهتك السر عن جريمتك لفعلت ، ولكنني لا أستطيع أن أفعل ، إشفافاً على سمعة ذلك الرجل المسكين الذي قضى عليه سوء حظه أن يكون شريكاً لك في حياتك ، وفي جرائمك ؛ فعيشي - معذبة مثلي فريسة لآلامك وأحزانك ، واستنفدي ماء شتوك^(١) حزناً على الذي فاتك والزوج الذي رحل عنك ؛

(١) ماء جفونك .

واسهرى لياليك الطوال خائفة مرتعة من شبح الجريمة التي
اجترمتها ، وخيال الدماء التي سبكتها ، وليلطر قلبك خوفاً
وهلعاً كلما ذكرت أنك قد وضعت في يد الولد سيفاً ليقتل
به الوالد ، فمات الوالد قتيلًا وعاش الولد معذباً ، ولتطّل
حياتك على طهر الأرض لتطول آلامك وأحزانك ، حتى إذا
نزل بك الموت نزل سبيكل يابس من العظم ، قد أحرقته
اللوعات ، وأضوته الحشرات ^(١) ، وافترسته الموم والأحزان .

وهنا سمعت ضجة عظيمة في الساحة ، وهاتفون يهتفون :
الملك ! الملك ! فاكتاب قسطنطين وتقض وجهه ، وتهللت
بازيليد وتطلقت وطوت وثيقة العهد برفق ووضعتها في جيها ،
ثم قالت له : نعم ، إنني سأعيش يا قسطنطين حزينة باكية
كما قلت ما من ذلك بد ؛ ولكني لا آذن لك أن تعيش يوماً
واحداً بعد اليوم على ظهر الأرض حتى لا ترى بعينيك مصائبي
والآلمي ، وتشمت بهومي وأحزاني ، فقد دمست لك الدسيصة
في الجيش حتى ثار عليك ووضع في عنقك ذلك الغل الثقيل ،
غل الخيانة الذي لا خلاص لك منه ، وسرى الآن بقية نأري
وانتقامي !

وهنا دخل الملك والجنود من حوله يتقدمهم لازار ، وهو
يصيح وهم يصيحون من خلفه : إنه خائن يا مولاي ، قد مالأ
الأعداء علينا ، إنه أفنى رجالنا ، ورمل نساءنا ، ويتم أطفالنا ،

(١) الضاوي : المزبل الضميف ويقال أضواء المرض ، هزله وضمفه .

فأعدنا عليه. ^(١) وانتقم لنا منه وللوطن ! والملك يقول : دعوني وشأني . لا أصدق شيئاً مما تقولون ، ثم التفت إلى قسطنطين ، وقال له : أيها البطل العظيم ؛ إن الوطن في خطر ، وقد جئت أستنجد بك على دفع هذه النازلة التي نزلت بنا ، وسأكون في المعركة المقبلة جندياً من جنودك ، أقاتل بجانبك ، وأبارك خطواتك ، ولا تبتس بما يقول هؤلاء القوم ، فإنهم لا يعلمون من أمرك شيئاً ؛ إنا لا نعرف اليوم تحت سماء البلقان بطلاً غيرك ، وما كنا نعرف قبل اليوم بطلاً غير أليك ، ولا نضمرك لكما في قلوبنا غير الإجلال والإعظام لمكانكما من خدمة الوطن وحمايته والدود عنه ، أما الحنل الذي فارقك في تلك الوقائع الماضية فأبشرك أن عهد مراقه لا يطول ، وأنه سيعود إليك بعد أيام قلائل بالوجه الطلق الحميل ، وستمحو بانتصاراتك المقبلة جميع آثار تلك الهزائم السالفة ، ثم التفت إلى الجنود ، وقال لهم : يا أبطال البلقان وحمانه ، لا تتخللوا قائدكم ، ولا تخفروا ذمته ^(٢) فهو سيدكم اليوم ، وإن سيدكم بالأمس ، واعلموا أنني لا أصفي إلى تهمة لا أعرف لها برهاناً ، ولا دليلاً

فصمت القوم صمتاً عميقاً ، وساد بينهم السكوت هنيهة ، وقد بدأت مراحل غيظهم وموجدتهم تفتّر وتتقاصر ، وهنا انفرج الجمع ، وإذا بيازليد تتقدم رويداً كما ينساب من مكانه

(١) أمدنا عليه : انصرنا ، أمدى يدي كالأفي يتي .

(٢) لا تخفروا هذه .

الأرقم^(١) نحو موقف الملك حتى مثلت بين يديه ، وقالت له بصوت عال سمعه جميع الجنود : أنا التي أقدم لك على تهمة الدليل والبرهان ! فدهش الملك عند رؤيتها ، وقال : الأميرة ؟ قالت : نعم يا مولاي ، أرملة القائد ميشيل برانكومير ، لأنني أنهم هذا الرجل بخيانة قومه وممالة أعدائهم عليهم ، وأقول لك إنه كتب بينه وبينهم عهداً على أن يفتح لهم أبواب البلاد في الساعة التي يريدونها ، فيمنحوه في مقابل ذلك عرش البلقان وتاجه ، وقد دعاني الساعة ليشاركني معه في هذه الجريمة التي يريد اقترافها ، ويسألني أن أساعده عليها ، فلم أر بداً من أن أرفع أمره إليك ؛ أما البرهان الذي تريده فما هو ذا ؟ ومدت يدها إليه بتلك الوثيقة فتناولها الملك ذاهاً وأخذ يقرأها ، وهو يرتعد ويرتجف ، ويقول في نفسه : ماذا أرى ؟ إخلاء الحدود ! اجتياز الجبال ! العرش ! التاج ! ختم برانكومير يا للهول ويا للفضاعة ! ثم نظر إلى قسطنطين ، فإذا هو نثال جامد لا يتحرك ، ولا يطفرف^(٢) ، فتقدم نحوه خطوة ، وقال : ما هي كلمتك يا قسطنطين ؟ فصمت ، ولم يقل شيئاً فالتفتت نازيليد ، وقالت له : أستطيع أن تنكر شيئاً مما أقول ؟ فأوثقت وثاقاً لا يستطيع معه قبضاً ولا بسطاً ، إلا أنه رفع رأسه ونظر إليها نظرة غريبة مبهمة لم يعلم غيرها ماذا يريد بها ، ثم عاد إلى صمته وإطراقه ، فهاج الجنود وأخذوا يصيحون : القتل القتل !

(١) الأرقم أحدث أنواع الأفاعي .

(٢) يطفرف . يحرك جفنه .

الانتقام الانتقام ! وظل الملك يشير إليهم بيده يدعوهم إلى
السكون والهدوء حتى هداؤا ، فتقدم نحو قسطنطين خطوة
ثابتة ووضع يده على كتفه وسأله مرة أخرى : ماذا تقول يا
قسطنطين ؟ دافع عن نفسك . فإن سكوتك حجة عليك .
لا تصمت ، ولا تطرق . وقل كلمة واحدة فأني أصدقك في
كل ما تقول ، فاستمر في صمته وإطراقه . وهو يقول في
نفسه . كيف أدافع عن نفسي وأي سبيل أسلكه إلى ذلك .
والسبل جميعها وعرة شائكة . لا تقوى قلمي على اجتيازها .
لأنني لا أستطيع أن أرى نفسي إلا إذا أهمت أي . وقد قتلته
مرة فلا أقتله مرة أخرى ! ثم اتسم ابتسامة المتعصر . وقال
في نفسه : قد كنت أطلب الموت بكل سبيل حتى جاءني يسعي
إليّ بقدميه . فلم أحتاه وأرتاع منه ؟ فليكن ما أراد الله أن
يكون . ثم رفع رأسه إلى الملك وقال له : ليس عندي ما أقوله
لك يا سيدي فاصنع بي ما تشاء .

فصاح الجمهور : ليسقط الخائن ! ليقتل المجرم ! وهجموا
عليه ليفتكوا به ، فاعترض الملك طريقهم وقال لهم : دعوه
وشأنه ، فإن أمره موكول إلى مجلس القضاء ، أما نحن فليس بين
أيدينا إلا أن نفكر الآن في الطريق إلى الدفاع عن وطننا وحمايته .
ودفع هذه النازلة الملمة با . فسيروا با أيها الجنود الأنطال إلى
ساحة الحرب ، وأنا قائدكم .

ثم التفت إلى الحرس وأمرهم بالقبض على قسطنطين والذهاب
به إلى السجن حتى يفصل القضاء في أمره

فنهتف به قسطنطين وقال : لي كلمة واحدة أحب أن أقولها لك يا مولاي ، فذهب بازيليد ، وارتعد لازار ، واشرب القوم بأعناقهم ، والتفت إليه الملك وقال : ماذا تريد أن تقول ؟ قال : أنت تعلم يا مولاي أنني جندي قديم ولدت في ساحة العرب ، وقضيت حياتي في ميادينها ، ولا أمنية لي في الحياة غير أن أموت فيها ؛ وأنت الآن قائد الجيش وصاحب الأمر والنهي فيه ، فأذن لي أن أسير في ركابك جندياً صغيراً ، لا قائداً ولا أميراً ، لأقاتل معكم حيث تقاتلون ، ولك عليّ عهد الله وميثاقه ألا أعود من تلك المعركة إلا منتصراً أو محمولاً^(١) على الأعواد^(٢) إلى حيث آوي إلى منزلي الأخير الذي لا رجعة لي منه ، عليّ أكفر بذلك عن زلتي التي زللتها ، وأنتقم من نفسي بنفسي ؛ فعجب الملك لأمره وظل يردد نظره في وجهه هنيئة وكأن نفسه كانت تحذنه ببراءته وطهارته . إلا أنه لم يلبث إلا قليلاً حتى زوى وجهه عنه^(٣) وقال له : لا أستطيع أن آذن لك بشيء ، فالموت في ساحة الحرب منزلة لا ينالها إلا الأمناء المخلصون !.

فتنفس الجميع الصعداء^(٤) وخرج الملك تحيط به جنوده وحراسه وهو يردد بينه وبين نفسه : وارحمته لك أيها الفقي المسكين ! المسكين !

فتقدم الحراس إلى قسطنطين فقيده . وحامت بازيليد فوقفت

(١) النعش .

(٢) روي وجهه : قبسه .

(٣) نفساً طويلاً .

بجانبه وقال بصوت حامت لا يسمعه سواه : نعم ، إني سأقضي ما بقي من أيام حياتي حرية ناكية متألّة كما قلت ، ولكنّي قد انتقمْتُ لنفسِي بفسِي وحسبي ذلك وكفى ، فلم يرفع نظره إليها احتقاراً واردرأء ، بل رفع رأسه إلى السماء وقال : قد كنت أسألك الموت يا رب في كل حين ، وأصرع إليك فيه ليلى ونهاري ، فبعثت به إليّ ولكن في أفضح صورة وأهولها ، فامدد إليّ يد معونتك ورحمتك . لأستطيع أن أشرب الكأس حتى ثمالتها^(١) وخذ بيدي في شدي فقد تحلّى الناس جميعاً عني ، وأصبحت أحتمل ما أحتمل من الآلام وحدي ، وليس بجانبِي من يخفف لوعتي ، أو يمسح بيده دمعة من دموعي .

فخرجت ميلترا من وراء ستار كانت مخبئة في طياته ، وتقدّمت نحوه وجثت تحت قدميه الموثقتين وقالت له : لست وحدك يا مولاي فهأنذا ! فتهلل وجهه بعد عبوسه وقال : أحمّدك اللهم حمداً كثيراً . ثم خرج مع الجنود يرسف في قيوده حتى وصلوا به إلى السجن فأودعوه وأوصلوا الباب من دونه ، فربضت ميلترا على عتبة الباب ربوض الكلب الأمين على قعر سيده الدفين ، وأنشأت تندبه وتبكيه بكاء تهزّ له جدران الأرض وتتداعى له أركان السماء ! .

(١) الثألة البقية الأخيرة في الكأس .

التمثال

انتصر الملك في الواقعة التي حضرها وقاد فيها الجيوش
بنفسه انتصاراً عظيماً كان الفضل الأكبر فيه لتلك الروح الدينية
التي كان يشها في نفوس حمده أثناء المعركة. فقد كان يمشي
بين الصفوف بطيلسانه الأسود ، والصليب في يده ، يهتف
باسم المسيح والمسيحية ، وينادي : دافعوا يا أبناء يسوع عن
دينكم وكنيستكم ، واعلموا أنكم إن غلتم اليوم على أمركم
فلن تقوم الصليب قائمة الدهر ، وهم يستبسلون ويستقتلون
ويصرون للموت صبر الكرام ، حتى برقت لهم نارقة النصر ،
فأطبقوا على جيوش العدو من كل جانب . وتقهقرت أمامهم
إلى ما وراء الحدود وتخلت عن جميع المعابر والخيال التي اجتازتها
بالأمس ، فاحتفل الشعب بهذا النصر احتفالاً عظيماً
دام عدة أيام . ولم يكن للناس حديث فيه سوى حديث قسطنطين
وحريمته التي اجترمها والحزاء الذي سيلقاه في سبيلها وكلهم
يتمنى بمجدع أنفه^(١) أن يشاهد مصرعه ، ويرى دماؤه تتدفق

(١) جدد الألف . نقله .

من بين لحييه (١)

ولم يزل هذا شأنهم حتى دنا اليوم الذي يجتمع فيه مجلس القضاء للنظر في تلك القضية ، فذهب الملك ليلة المحاكمة إلى السجين في سجنه ، وخلأ به ساعة يسأله عن جريمته وشركائه فيها وأعوانه عليها . وحاول في ذلك محاولة كثيرة ، فلم ينطق بشيء ولا دافع عن نفسه بحرف واحد ، حتى عي الملك بأمره (٢) فأمر بإخراجه من السجن إلى الساحة العامة المقام فيها تمثال أبيه ، وأمر أن يشد بأغلال إلى قاعدة التمثال نكابة به وتمثيلاً ، ثم قال له : أنظر أيها الخائن ماذا بنى أبوك لنفسه من المجد ، ومادا صنعت يدك بذلك البناء الذي ابتناه ! وتركه وانصرف .

فلما انفرد بنفسه أطرق ساعة يفكر في شأنه وفي مصيره الذي صار إليه ، ثم رفع رأسه إلى التمثال ، وكان الليل قد هدأ وسكن رنات كل عين في فيه حتى عيون العس والحراس ، فأنشأ يناجيه ويقول :

هنيئاً لك أيها الرجل مجدك وعظمتك وتمثالك الشامخ الرفيع
الذاهب يعلوه في آفاق السماء !

هنيئاً لك الصيت البعيد والشهرة الذائعة والشرف الخالد
المسجل لك في صفحات التاريخ ، وأن الناس لا يمرون بتمثالك
حتى يمشوا تحت قاعدته جيشهم تحت قدمي لإله المعبود !.

(١) اللحيان : منبتاً شعر الحية على الجانين ، يريد عنقه .

(٢) تخيير الملك في أمره .

أترى بعد ذلك أنك مظلوم أو مغبون ، أو أن الضربة
التي أصابتك من يدي قد حرمتك شيئاً في هذه الحياة تندبه
وتأسف عليه ؟.

لقد كنت في الساعة الأخيرة من أيام حياتك ، ولم يكن
بينك وبين الانحدار إلى قبرك إلا بضع خطوات قصار ، فكل
ما كان مني لك أنني أنقذتك من تلك الميتة الدنيئة السافلة التي
كنت تريد لها لنفسك ، وقدمت لك بدلاً منها ميتة شريفة مقدسة
ترمقها العيون وتنقطع من دونها الأعناق ، وألستك تاحاً أشرف
من ذلك التاج الذي كنت تطلبه وتسعى إليه وأجلستك على
عرش أرفع من جميع عروش الأرض ، وهو عرش التاريخ !.

لا تستبق في نفسك شيئاً من الضغن عليّ ، ولا تضمّر لي
في قلبك وأنت في عالم الحقيقة المجردة الذي لا يخالطه كذب
ولا رياء ، غير ما يجب على المريض المبل^(١) أن يصمره لطيبه
الذي شفاه من دائه ، وأنقلّه من شقائه ، فإن كان لا بد لك
أن ترى أنني أجرت إليك ووترتك^(٢) فهأبداً أكفر عن
جرميتي بأعظم ما كفر به مجرم عن جريمته !.

انظر يا أبت ماذا صنعت فعلتك التي فعلت بولئك .
ها هو الغل يحيط بعنقه حتى كاد يخنقه ، وها هي القيود تعض
قدميّه وتدميهما وها هو السيف مجرد فوق هامته لا تطلع الشمس

(١) أبل المريض : نجما من مرهه .

(٢) وتره : أصابه مكروه .

من مشرقها حتى يسقط عليها فيفصلها عن جثتها . وها هم
الناس جميعاً رجالاً ونساء . كباراً وصغاراً . يلعبونه بألستهم
وقلوبهم في كل مكان . ويضمرون له من الحقد والغضاء ما
لو امتد إلى جسمه لأحرقه وأحاله رماداً نارداً ! .

أنت المجرم وأنا المعاف ، أنت الخائن وأنا المأخوذ
بخيانتك ، أنت الممتع بعمه الشرف العظيم الذي لا تستحقه ،
وأنا المتسريل بسربك الحياة الدائمة التي لا أستحقها ؟ لقد
أخطأ القدر في أمرنا مرتين فرمك من حيث تستحق النجس ،
ووضعي من حيث أستحق الرفع ولو أنه أنصف في حكمه
بيننا لأخذ كل منا مكان صاحبه ، فأصبح التمثال لي ، وأصبح
السجن لك !

هنيئاً لك مجسّدك وشرفك وصيتك وسمعتك ، أهنتك لا
تهنئة الهازيء الساخر ، بل تهمة الفارح المغتبط لأنك أي ورئيس
أسرقي ، وسيد قومي وحبيب إليّ جداً أن يعيش أبي عظيماً
في حياته وبعد مماته ! .

إن آلامي يا أبت عظيمة جداً لا تستطيع أن تحملها نفس
بشرية في العالم ولكن يهونها عليّ أنني أموت من أحلك وفي
سبيل مجدك وشرفك وأني لم أخرج من الدنيا حتى رأيت
تمثالك العظيم مشرفاً من علياء سمائه على جبال البلقان وهضاب
كما تشرف الشمس من أبراجها على ماتحتها .

ما أنا بادم على ما كان ولا خائف مما يكون ، فلياً

الموت إلى في الساعة التي يريد ، فقد قتت بواجبي لك
ولبلادي ، وحسبي ذلك وكفى .

كان لابد لي أن أقتلك ففعلت ، ولكنني قتلتك فيجب
أن أقتل بك ، كلانا أجرم وكلانا لقي جزاء لإجرامه .

أجرت إلى الوطن فانتقم له منك وأجرت إلى الطبيعة
فمن العدل أن تنتقم لنفسها مني ، فما ظلم أحد ما صاحبه
ولا اعتدى عليه .

ارفع رأسك أيها الرجل تيهاً وعجباً ، وزاحم ممنكيك
أجرام السماء وكواكبها . فقد غسلتك بدمه جرمك
وعارك ، فإن لم تكن شريفاً بنفسك فحسبك شرفاً انك والد
الولد الشريف .

ولم ير في ما جاته هذه حتى مضت هدأة من الليل ،
فالتفت برائه ووضع رأسه على قاعدة التمثال وأسلم نفسه
إلى نوم طويل .

النهاية

أردحم الناس يوم المحاكمة في الساحة الكبرى ازدحاماً عظيماً ينتظرون عودة الملك من مجلس القضاء ليعلن حكمه أمام المتهم ، والمتهم هادئ ساكن تحت قاعدة التمثال لا ينتظر شيئاً ، لأنه يعلم أن الموت جزاؤه الحتم ، وقد وطن نفسه عليه فلم يعد يحفل به .

وإنهم لذلك إذ أقبل الملك تحيط به حاشيته ، فاشترأبت إليه الأعناق لسماع كلمته . ولم يزل سائراً بين الصفوف حتى وقف أمام المتهم فنظر إليه نظرة طويلة ، ثم صاح بأعلى صوته : يا قسطنطين برانكومير إن الجريمة التي اقترفتها عظيمة جداً لا يفي بها قتلك وسفك دمك لذلك رأي مجلس القضاء أن يحكم عليك بالحياة بدلاً من الموت ... فقاطعتة الجماهير : الموت الموت ! لا بد من قتله ! لا يمكن أن يعيش ! فأشار إليهم بالهدوء والسكون حتى يسمعوا بقية كلامه ، فهدأوا ، فاستمر يقول . وان تظل طول أيام حياتك مقروناً بأغلاك هذه إلى قاعدة تمثال أبيك ، ليتردد وجهه في وجهك ليملك ونهارك ، فتموت في مكانك حياء منه وخجلاً ، وأن يؤذن لكل مار

بك من علية الناس وغوغائهم أن ييصق على وجهك ويصفعك
على قدالك ، وينال منك ما يشاء إلا أن يسلك حياتك .

فصاحت الجماهير : يعيش الملك يحيا العدل ! يسقط الخائن ،
وظلوا يرددون هذه الكلمات وأمثالها وقتاً طويلاً .

هنا ذرفت عينا ذلك الرجل العظيم الذي لم يبك في يوم من
أيام حياته لضربة سيف ، أو طعنة رمح ، أو رشقة سهم ،
وعلا صوت نحيبه ونشيجه كما تفعل النساء الضعيفات في مواقف
حزنهن وثكلهن ، وما كان مثله من يبكي أو يذرف دمعاً
واحدة من دموعه لو أن الذي كتب له في صحيفة الغيب من
الشقاء كان الوقوف بين السيف والنطع^(١) ، أو السقوط بين
آلات العذاب تنال من جسمه وأطرافه ما تشاء . ولكنه
الشرف ، شديداً جداً على صاحبه أن ترل به نارلة مذلة ،
أو يتصل به ظفر جارح من أظفار الهوان فإذا شعر بشيء من
ذلك هاله الأمر وراعه ، وخارت عزيمته . ووهنت قوته ،
فبكى بكاء الضعفاء ، وأعول إعوال النساء . ولقد رضى
قسطنطين من حطه من الحياة بالموت فراراً من العار الذي
لحقه ، وهرباً من نظرات الناظرين إليه ، وموجدة الواحدين
عليه ، أما وقد علم أنه سيعيش والعار معاً رفيقين متلازمين
لا يفترقان ولا يفصلان ، فلم يبق بين يديه سبيل غير البكاء .

(١) النطع : مرش من جلد كان يسلط للمحكوم عليه بالموت لدفع فوفه وهو
بين السيف من فوقه والنطع من تحته .

فكفى ما شاء الله أن يفعل . وأخذ يردد بينه وبين نفسه : يا
لبئس ! ويا للشقاء ! لقد استحال عليّ كل شيء حتى الموت !

ثم رفع طرفه إلى السماء ، وقال بصوت خافت متقطع :
رحمك اللهم وإحسانك ، فقد أصبحت عاجزاً ضعيفاً لا أملك
من شئون نفسي شيئاً فامدد إليّ يد عنايتك ولطفك لأستطيع
أن أتمم واجبي إلى النهاية !

وهنا وقف لارار فوق هضبة مرتفعة — وكان لا يزال
رأس الفتنة وتعلتها — وأخذ يصرخ بصوت عال قائلاً : إن
رأى مولانا الملك أن يأذن لنا بتنفيذ أمره الساعة .. فقد أوشكت
صدورنا أن تنفجر ، فصاح الجمهور من ورائه صيخته ،
ودعوا بمثل دعوته ! فاصفر وجه الملك وارتحفت أطرافه
ارتخافاً خفيفاً ، ثم قال بصوت خافت متهافت : لكم ما تشاءون !
وتحول من مكانه يريد الإنصراف .

وهنا برزت ميلترا من بين الجماهير ، واندفعت نحو
قسطنطين تسبق المدفعين إليه ، وهي تقول : فليق لك أيها
المسكين على الأقل قلب واحد يرحمك ويعطف عليك !
وضمته إلى صدرها كأنما تريد أن تقيه بنفسها ، فسمع الملك
صوتها فالتفت فرآها ، ولم يكن يعرف من شأنها شيئاً ، فمعجب
لأمرها وأشار إلى الجماهير بالسكوت حتى يعلم ما خطبها ،
ثم مشى نحوها وقال لها : أتعلمين أيتها الفتاة من هذا الذي
تعمين ، وما جريته التي اقترفها ! فرفعت رأسها إليه وألقت

عليه نظرة الليث في عرينه . وقالت له : لا أعلم من أمره شيئاً سوى أنني أحبه ، ولا آذن لأحد أن يناله بمكروه وفي بقية رمق من الحياة ! قال : إنه ارتكب جريمة الخيانة الكبرى للأمة والوطن ، وقد حكم عليه مجلس القضاء بالتعذيب ، ولا بد من إنفاذ حكمه ، قالت : إن الحب فوق العدل وفوق القانون وفوق كل شيء في العالم فمزقوني إرباً إرباً لتستطيعوا أن تصلوا إليه .

فلمعت في ثغر قسطنطين انتسامة في وسط هذه الدحنة الخالكة^(١) من الهموم والأحزان . وضمها إلى نفسه وقال لها : شكرًا لك يا ميلترا .

فقد أحييت نفسي الميتة ، وسريت عني همومي وآلامي ، ذودي عي يا صديقتي وصوفي وجهي من العار الذي يريدون أن يلصقوه به فلم يبق لي في العالم من يرحمني ويعطف عليّ سواك ! .

وأخذت الجماهير تصيح : اقتلوهما معاً . مزقوا جسميهما بالسيوف واثروا أشلاءهما في الفضاء .

ثم تدافعوا نحوهما تدافع الصخور الهائلة من أعالي الجبال ، فصاحت ميلترا : أيتها الوحوش الضارية . والخلائق الساقطة ، مهما كثر عددكم ، وعظمت قوتكم ، فإنكم لن تستطيعوا

(١) الظلمة الخالكة .

أن تصلوا إليه أو تلمحوا به إهانة من الإهانات التي تضمرونها في نفوسكم ، فإن أيتّم إلا أن تفعلوا فاعلموا أنني أنا الفتاة الضعيفة المسكينة قادرة على أن أخلصه من أيديكم ! فلم يحفلوا بكلامها ، ولم يفهموا غرضها ، واستمروا في اندفاعهم وتدفعهم .

وهنا حدث ذلك الحادث المائل الذي شخصت له الأبصار وذهلت له العقول وجمدت لمنظره الدماء في العروق ، فقد علمت ميلنزا أن القضاء واقع لا مفر منه ، وأن القوم لا بد بالغون من قسطنطين ما يريدون ، وأن لا طاقة لها بحمايته والدود عنه ، وهاها هولا عظيماً وكبر في نفسها أن ذلك الوجه الشريف المتألّئ بنور الفضيلة والكرم والطهارة والبراءة يصبح هدفاً دينياً لهؤلاء الغوغاء الثائرين ، يلطمه من يلطم ويصق عليه من ييصق ، فلما أصبحوا على مقربة منها ، ولم يبق بينهم وبينهما إلا نضع وثبات ، حنت عليه وهمست في أذنه قائلة : في استطاعتك يا سيدي أن تنجي نفسك بكلمة واحدة تعرّف فيها بكل شيء ! فرفع طرفه إلى السماء ، ثم ألقاه على تمثال أبيه . ثم نظر إليها نظرة دامعة حزينة وقال : « لا أستطيع » !

فجردت من منطقتها خنجرها الذي كانت قد استهدته لإياه فيما مضى . ورفعته في الهواء ثم طعنته به في صدره طعنة نجلاء ، وهي تقول : مت شريفاً أيها الرجل العظيم كما عشت شريفاً ، وسأتبعك إلى سمائك التي تصعد إليها ، فسقط مدرجاً

بدمائه ، وهو يقول بصوت ضعيف متقطع : شكراً لك
يا ميلترا .

وكان القوم قد بلغوا موقفهما ، فرفعت الخنجر مرة
أخرى وطعنت نفسها فترنحت قليلاً ثم سقطت على مقربة منه ،
وكان لا يزال يعالج السكرة الأخيرة ، ففتح عينيه فرآها ،
فأحد سحب نفسه سحاً حتى بلغ مصرعها ، فألقى يده عليها
وظل يجذبها نحوه كأنما يحاول أن يضمها إلى نفسه فلم يستطع ،
فسقط رأسه على صدرها فشعرت به فضاءت ما بين شفثيها
ابتهامة ضئيلة لم تلبث أن أنطفت وتغلغت في ظلمات الموت .
وظلا على هذه الحالة حتى فاضت نفسها .

فأثر هذا المنظر الرهيب في نفوس الجماهير ، وسكنوا
في مواقفهم سكوناً عميقاً لا تتخلله نامة ولا حركة ، وظلوا
على ذلك ساعة حتى نطق الملك بصوت خشن أجش تخالطه
رنة الحزن والأسف قائلاً : أيها المسيحيون صلوا جميعاً
لهذين النائسين الشقيين ، واسألوا الله لهما الرحمة والغفران .

ثم رفع قلنسوته وجثا على ركبتيه ، ورفع القوم قبعاتهم
وجثوا حول الجثتين وأخذوا يتلون صلواتهم بنغمة حزينة
موثرة ، كأنما هم يبكون عزيزاً عليهم ، أو شهيداً من شهدائهم ،
وما فعلوا غير ذلك لو كانوا يعلمون ...

• • •

ظلت هذه الحقيقة مجهولة لا يعلمها أحد من الناس خمسة وثلاثين عاماً ، حتى حضر « بازيليد » الموت ، فظلت تهدي بها في مرضها وترددها في يقظتها وأحلامها ، وتتألم لذكرها ألماً شديداً على مسمع من كاهنها وعوادها ، حتى فاضت روحها ، فعلم الناس ولكن بعد عهد طويل ، وبعد أن تبدلت شئون البلقان غير شئونه — أن « قسطنطين برانكومير » أشرف الناس وأفضلهم ، وأعظمهم وطنية وإخلاصاً ، لأنه ضحى أباه في سبيل إنقاذ وطنه ، ثم ضحى نفسه في سبيل إنقاذ شرف أبيه ، فبلغ في وطنيته وشرف نفسه الغاية التي لا غاية وراءها

« تمت »

الفهرس

صفحة	
٥	الإهداء إلى البطل المصري العظیم سعد زغلول . . .
٧	مقدمة لحضرة الكاتب الشهير . حسن الشریف . . .
١٥	مقدمة
١٧	الجانوس
٢٤	قسطنطين
٣٨	التاج
٤٣	المؤامرة
٤٩	الأمل
٥٣	السر
٥٩	الجريمة
٧٩	الضمير
٨٢	الأزهار
٨٦	الحديث
٩٠	الدسيسة
١٠٤	التمثال
١٠٩	النهاية

دار اشرق العربي

تقدّم بكل فخر للعالم العربي الكاتب الخالد

مصطفى لطفي المنفاوطني

الذي اغتذى بأدبه ملايين القراء في كل بلد عربي

أما مصطفى لطفي المنفاوطني

النظرات ٣١ جزء خلف

المبرات خلف

الفضيلة خلف

الساعة خلف

ساجدولين خلف

في سبيل الساج خلف

مختارات المنفاوطني خلف